

# Manual

---

9071718

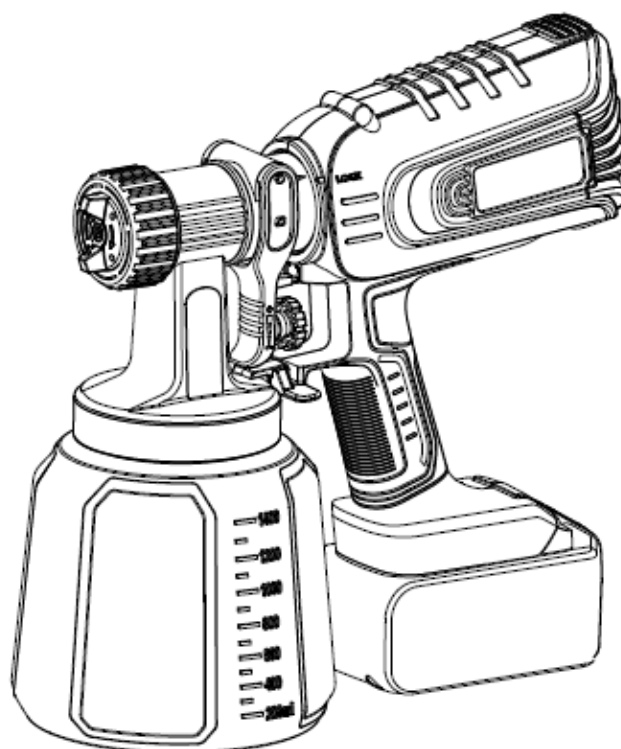
DA/NO: Malersprøjtepistol (original)

SV: Färgsprutpistol (översättning)

DE: Farbspritzpistole (Übersetzung)

EN: Paint spray gun (translation)

20V



[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)  
[www.p-lindberg.no](http://www.p-lindberg.no)  
[www.p-lindberg.se](http://www.p-lindberg.se)  
[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)

DA

SV

DE

EN

**Kontakt Danmark:**

P. Lindberg A/S  
Sdr. Ringvej 1  
6600 Vejen  
Tlf. 70 21 26 26  
Fax 70 21 26 30  
salg@p-lindberg.dk  
www.p-lindberg.dk

**Kontakt Norge:**

P. Lindberg  
Doneheia 62  
4516 Mandal  
Telefon: 21 98 47 47  
post@lindberg.no  
www.p-lindberg.no

**Kontakt Sverige:**

P. Lindberg Sverigefilial  
Myrangatan 4  
745 37 Enköping  
Tel. 010-209 70 50  
order@p-lindberg.se  
www.p-lindberg.se

**Kontakt Deutschland:**

P. Lindberg GmbH  
Flensburger Straße 3  
24969 Großenwiehe  
Tel: 04604 – 9888 975  
kontakt@p-lindberg.de  
www.p-lindberg.de

# DA

## Original

### Brugsanvisning

---



**Malersprøjtepistol, 20V - varenr. 9074718**

**Beskrivelse:** Malersprøjtepistol med beholder. Batteriet er ikke omfattet af leveringen. Der skal bruges et Makita batteri.

**Anvendelsesområder:** Til alle udendørs og indendørs maleropgaver

**Tilsligtet anvendelse:** Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

#### INDHOLD

INDLEDNING .....	2
GENEREL INFORMATION .....	3
ILLUSTRATIONER .....	4
SIKKERHEDSMÆRKATER .....	9
GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	9
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR SPRØJTEPISTOLER.....	11
BESKRIVELSE/LEVERINGSOMFANG.....	13
EGNEDE MATERIALER.....	13
UEGNEDE MATERIALER .....	13
FORBEREDELSE AF MATERIALER.....	13
OPSTART .....	14
JUSTERING AF SPRØJTEINDSTILLING .....	14
JUSTERING AF MATERIALEMÆNGDEN (FIG.6).....	14
SPRØJTETEKNIK .....	15
AFBRYDELSE AF ARBEJDET ( OP TIL 4 TIMER) .....	15
NEDLUKNING OG RENGØRING .....	15
VEDLIGEHODELSE .....	16
KOMPONENTER.....	16
FEJLSØGNING .....	17
TEKNISKE DATA.....	18
BORTSKAFFELSE.....	18
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING .....	19

## INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

## GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



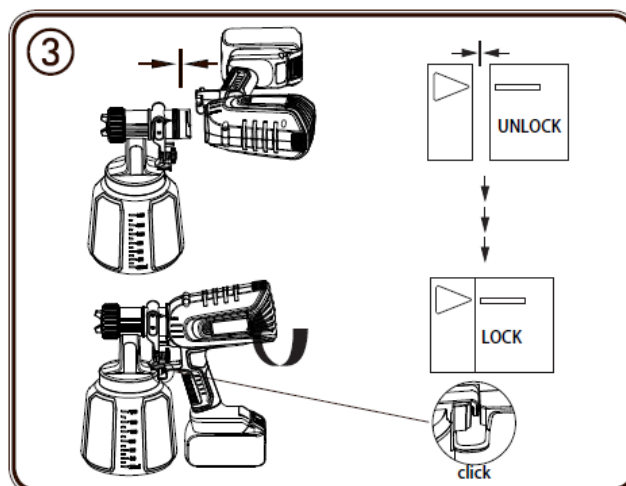
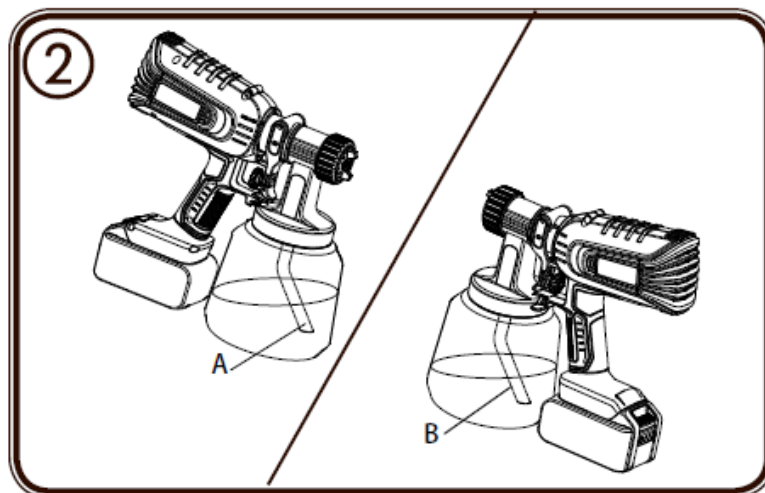
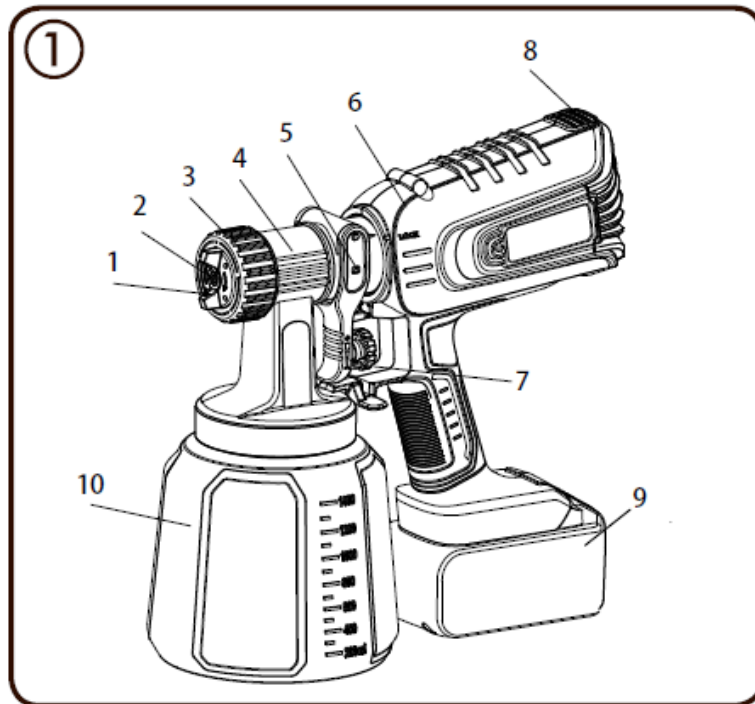
Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

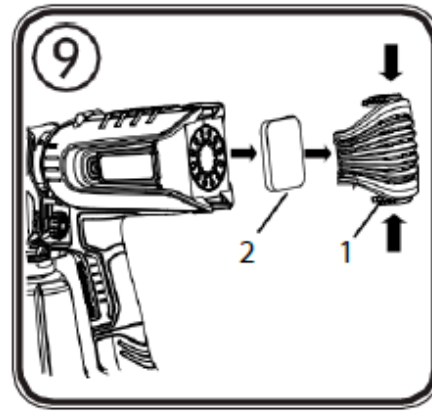
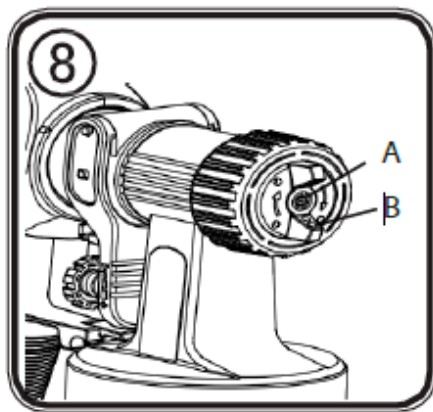
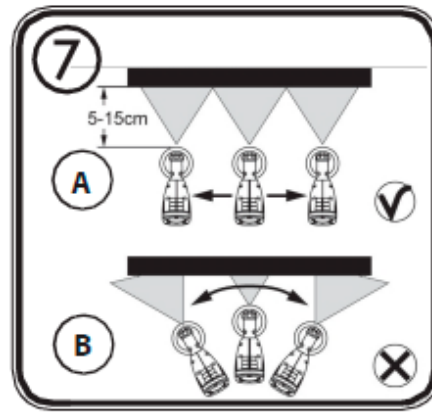
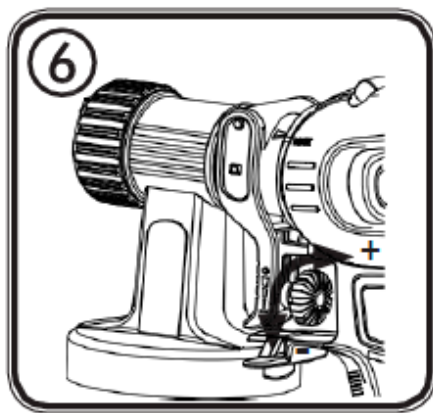
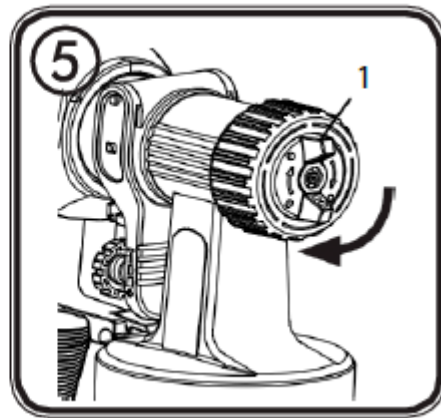
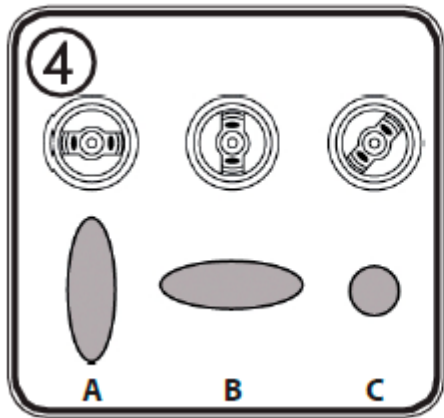
**FARE** - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

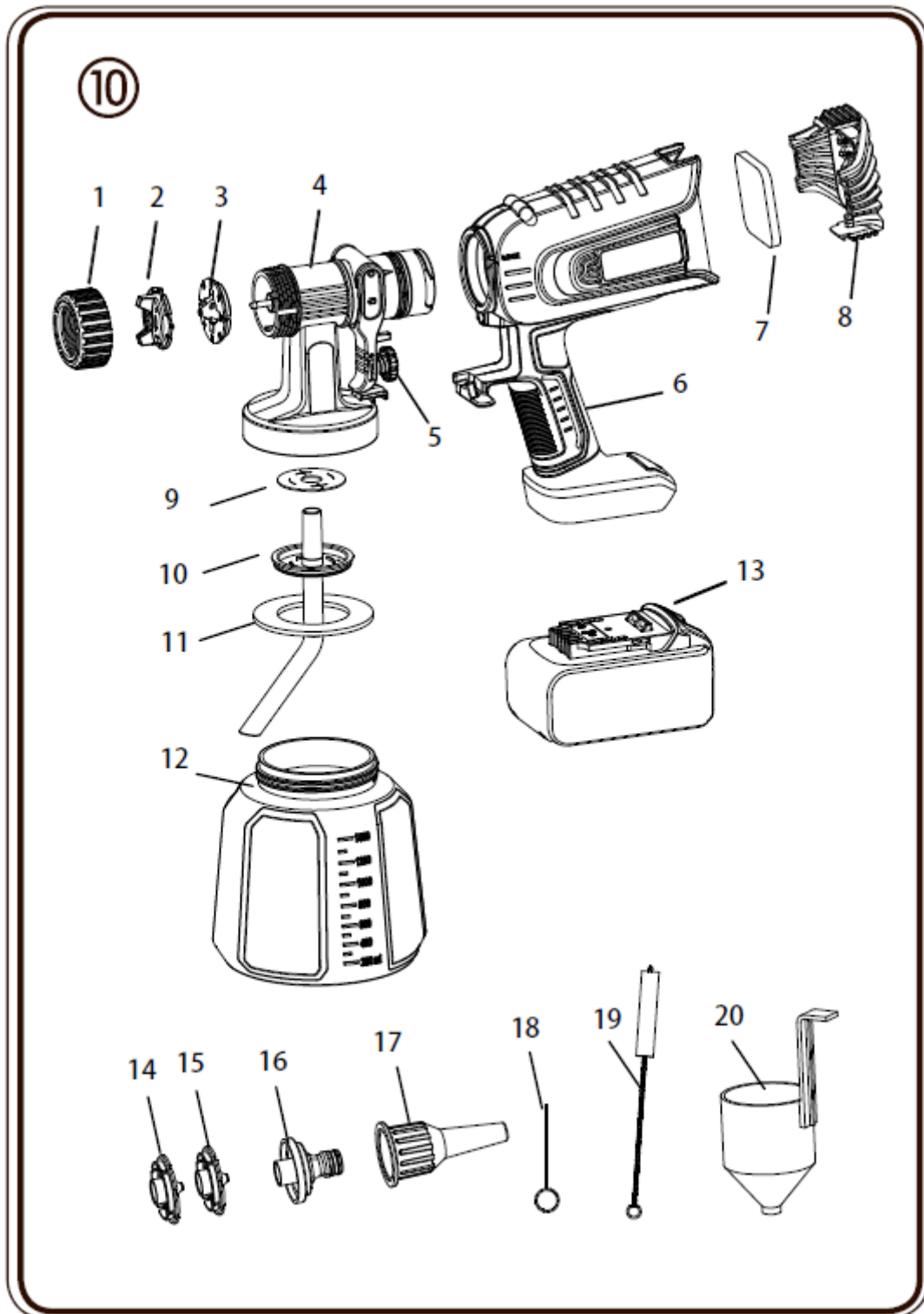
**ADVARSEL** – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

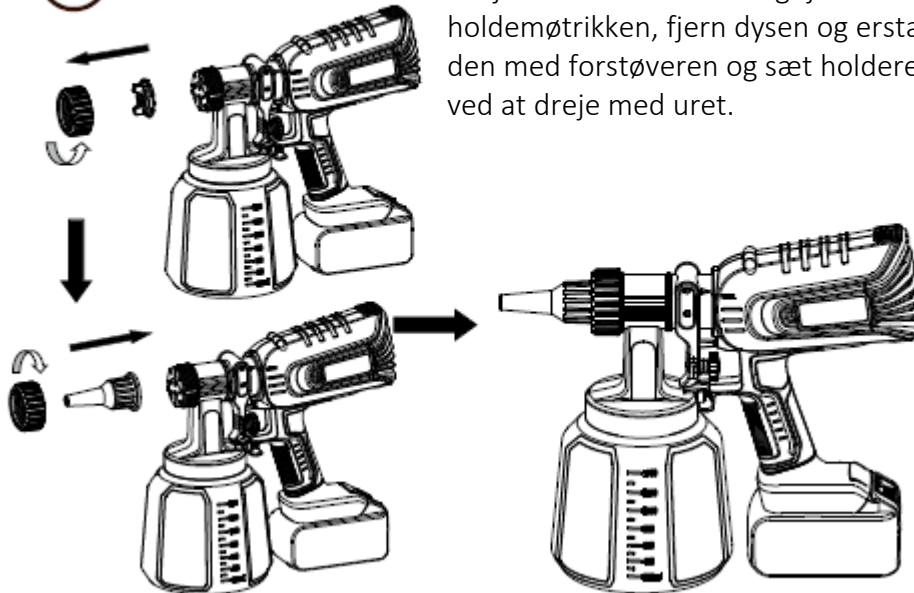
**VÆR FORSIGTIG** – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

ILLUSTRATIONER

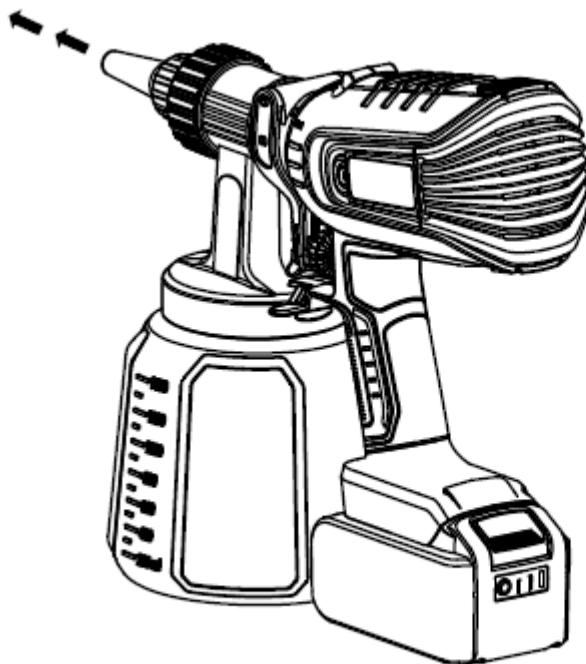




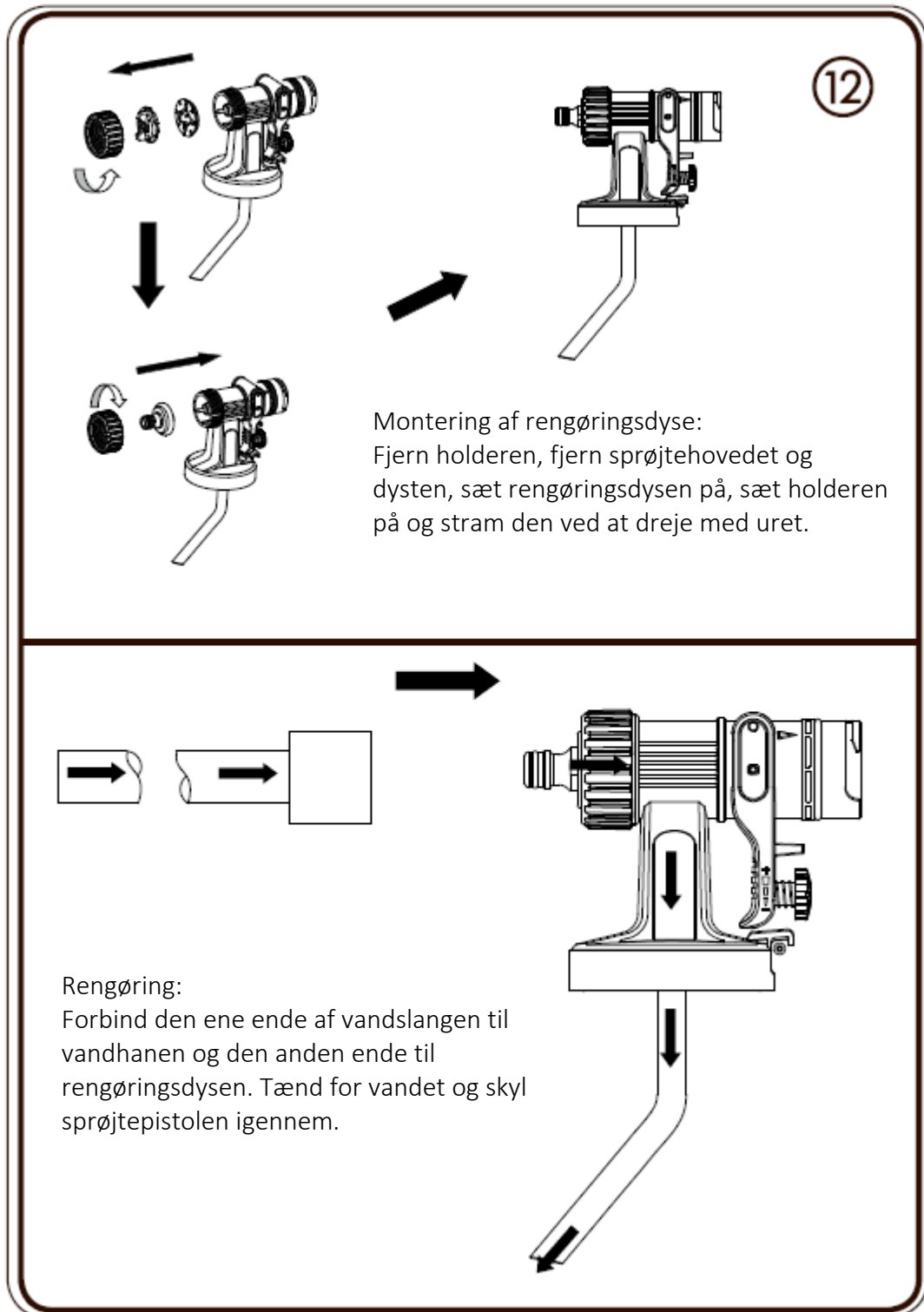


**11**





Montering af forstøver:  
Drej holderen mod uret og fjern holdemøtrikken, fjern dysen og erstat den med forstøveren og sæt holderen på ved at dreje med uret.



Anvendelse af forstøver:  
Bruges til rengøring af svært tilgængelige steder (dør- og vinduesfuger, computerkabinetter etc.). Kan også anvendes til oppustning af badebold, luftmadras etc.)



## SIKKERHEDSMÆRKATER

	Dette symbol indikerer en potentiel fare for bruger eller udstyr. Under dette symbol vil man finde vigtig information om hvordan personskade og skader på udstyret kan undgås.
	Fare for elektrisk stød.
	Indikerer tips til brug og andre særlig nyttig information
	Udstyr og tilbehør mærket med dette symbol er egnet til anvendelse med lavviskositets materialer som maling og vægmaling, specielt lavet til dette formål. Hvis materialet er mærket med dette logo, er det særligt velegnet til brug med det relevante udstyr.

## GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af instruktionerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Udtrykket "elværktøj" i advarselne henviser til dit netdrevne (ledningsforbundne) elværktøj eller batteridrevne (trådløse) elværktøj.

## SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Hold arbejdspladsen ren og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan medføre ulykker.
- Brug aldrig udstyre i farlige omgivelser, der indeholder brandbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når du bruger elværktøjet. Man kan miste kontrollen over værktøjet, hvis man bliver distraheret.

## ELEKTRISK SIKKERHED

- Udstyret stik skal passe til udtaget. Stikket må ikke midificeres på nogen som helst måde. Brug ikke adapterstik sammen med værktøj med beskyttende jordforbindelse. Korrekt stik og stikkontakt reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå fysisk kontakt med jordforbundne overflader såsom rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød øges hvis kroppen er jordforbunden.

- c) Hold udstyret væk fra regn og fugt. *Risikoen for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektrisk udstyr.*
- d) Misbrug ikke netledningen ved at bære værktøjet i ledningen, hæng det i ledningen eller trække i ledningen for at fjerne stikket. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige værktøjsdele. *Beskadigede eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- e) Hvis elværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerkabler, der er egnet til udendørs brug. *Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*
- f) Hvis det er uundgåeligt at bruge værktøjet i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder. *Brug af en fejlstrømsafbryder fjerner risikoen for elektrisk stød.*

## PERSONSIKKERHED

- a) Vær agtpågivende. Bevar fokus på opgaven og udvis sund fornuft i omgangen med et elværktøj. Brug ikke værktøjet hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. *Et øjeblik uopmærksomhed under brug af værktøjet kan føre til alvorlige skader.*
- b) Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller. *Brug af personligt sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, afhængigt af typen af elværktøj, reducerer risikoen for skader.*
- c) Undgå utilsigtet start. Sørg for at kontrollere, at elværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, løftes eller bæres. *Uheld kan opstå hvis udstyret bæres mens man har en finger på kontakten eller hvis det sættes i stikkontakten mens det er tændt.*
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før elværktøjet tændes. *Et værktøj eller en skruenøgle, der sidder i en roterende del af værktøjet, kan føre til skader.*
- e) Undgå unaturlige arbejdsstillinger. Sørg for, at stå sikkert og have god balance hele tiden. *Dette sikrer bedre kontrol med værktøjet i uventede situationer.*
- f) Bær passende tøj. Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) Lad dig ikke narre af en falsk følelse af sikkerhed, og tro ikke, at du er hævet over sikkerhedsreglerne for elværktøj, selvom du har lang praktisk erfaring og er fortrolig med værktøjet. *Uforsigtig brug kan føre til alvorlige personskader på brøkdele af et sekund.*

## BRUG OG HÅNTERING AF ELVÆRKTØJET

- a) Overbelast ikke værktøjet. Brug det elværktøj, der er beregnet til det arbejde der skal udføres. Det giver både et bedre resultat og øget sikkerhed, at bruge korrekt værktøj til opgaven.
- b) Brug ikke elværktøj, hvis afbryder er defekt. *Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes er farligt og skal repareres.*
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages indstillinger på værktøjet, skifter tilbehør eller lægger værktøjet væk. *Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af værktøjet.*

- d) Opbevar elværktøjer, så de er utilgængelige for børn. Lad ikke personer, der ikke er fortrolige med værktøjet eller ikke har læst denne vejledning, bruge det. *Elværktøj er farligt, når det bruges af uerfarne personer.*
- e) Pas godt på værktøjet. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer problemfrit og ikke kører fast, og om der er dele, der er ødelagte eller beskadigede, så værktøjets funktion er nedsat. Få beskadigede dele repareret, inden værktøjet anvendes. *Mange ulykker skyldes elværktøj, der er blevet vedligeholdt dårligt.*
- f) Brug elværktøjet, tilhører, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og den aktivitet, der skal udføres. *Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan føre til farlige situationer.*
- g) Hold håndtag og grebsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. *Glatte håndtag og grebsflader hindrer sikker betjening og kontrol af elværktøjet i uforudsete situationer.*

## SERVICE

- a) Udstyret må kun repareres af kvalificeret specialist og der må kun anvendes originale reservedele. *Dette sikrer, at værktøjets sikkerhed opretholdes.*
- b) *Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af kvalificeret specialist for at opretholde sikkerheden.*

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR SPRØJTEPISTOLER

- Apparatet må ikke anvendes på arbejdspladser, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesbestemmelserne.
- Der må ikke være nogen antændelseskilder, såsom f.eks. åben ild, røg fra tændte cigaretter, gnister, glødende ledninger, varme overflader osv. I nærheden under sprøjtningen.
- Sprøjt ikke med stoffer, hvis farepotentiale ikke er kendt.
- Før der arbejdes på sprøjtepistolen, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Brug ikke sprøjtepistoler til at sprøjte brandfarlige stoffer.
- Sprøjtepistoler må ikke rengøres med brandfarlige opløsningsmidler.
- Vær opmærksom på farer, der kan opstå ved det sprøjtede stof, og overhold teksten og oplysningerne på beholderne eller de specifikationer, der er angivet af producenten.

### VÆR FORSIGTIG!



Brug åndedrætsværn: Dampe fra maling og opløsningsmidler er sundhedsskadelige. Brug altid åndedrætsværn og arbejd kun i godt ventilerede rum eller med supplerende ventilationsudstyr. Det anbefales at bære arbejdstøj, sikkerhedsbriller, høreværn og handsker.

## VÆR FORSIGTIG – FARE FOR PERSONSKADE



Ret aldrig sprøjtestrålen mod mennesker eller dyr.



Stikkontakter og stik skal afdækkes. Der er risiko for elektrisk stød, hvis der trænger sprøjtemiddel ind i stikkontakten!



OBS! Brug aldrig enheden, hvis dysetætningen er beskadiget eller mangler. Hvis dysetætningen mangler eller er beskadiget, kan der trænge væske ind i enheden, hvilket øger risikoen for elektrisk stød. Kontroller dysetætningen før hver ibrugtagning.

- Når der arbejdes med udstyret indendørs såvel som udendørs, skal det sikres, at der ikke suges opløsningsmiddeldampe ind i sprøjtepistolen.
- Når der arbejdes udendørs, skal man være opmærksom på vindretningen. Vind kan transportere materialet over større afstande og dermed forårsage skader. Når der arbejdes indendørs, skal man sørge for tilstrækkelig ventilation.
- Lad ikke børn håndtere enheden.
- Åbn aldrig selv enheden for at udføre reparationer i det elektriske system!



Enhederne må kun bruges med en funktionsdygtig ventil. **Hvis maling stiger op i ventilationsslangen, skal enheden tages ud af drift!** Afmonter og rengør ventilationsslangen, ventilen og membranen, og udskift membranen, hvis det er nødvendigt.

- Læg ikke sprøjtepistolen ned.
- Brug kun originale tilbehørsdele og reservedele.

## BESKRIVELSE/LEVERINGSOMFANG

Se Figur 1.

1. Dyse	2. Luftdysehætte
3. Forbindelsesmøtrik	4. Sprøjtepistolens forreste del
5. Aftrækker	6. Sprøjtepistolens bagerste del
7. Justering af materialemængde	8. Luftfilterdæksel
9. Batteri Batteriet er ikke omfattet af leveringen. Der skal bruges et Makita batteri.	10. Beholder

## EGNEDE MATERIALER

Vand- og opløsningsmiddelbaserede malinger, overfladebehandlinger, grundere, 2-komponentmalinger, klare overfladebehandlinger, biloverfladebehandlinger, bejdseforseglere og træforseglere/konserveringsmidler. Alle belægningsmaterialer med det røde Perfect Spray-logo.

## UEGNEDE MATERIALER

Vægmaling uden det røde Perfect Spray-logo.  
Alkaliske og sure malinger. Brandfarlige materialer.

## FORBEREDELSE AF MATERIALER

Det medfølgende sprøjtehoved kan bruges til at sprøjte ufortyndede eller let fortyndede malinger, lakker og glasurer. Detaljerede oplysninger findes i producentens tekniske datablad.

1. Omrør materialet og hæld den nødvendige mængde i malingsbeholderen.

Anbefalet fortynding	
Glasurer	Ufortyndet
Træbeskyttelsesmidler, bejdse, olier, desinfektionsmidler, plantebeskyttelsesmidler.	Ufortyndet
Malinger indeholdende opløsningsmidler og vandopløselige malinger, grundere, maskinlakker, tykfilmsglasurer.	Fortyndes med 5-10 %
Vægmaling med det røde Perfect Spray-logo.	Fortyndes jf. producentens anvisninger.

2. Hvis transportkapaciteten er for lav, tilsættes 5-10 % fortynding trin for trin, indtil transportkapaciteten er tilfredsstillende.

## OPSTART

- Før tilslutning til strømforsyningen skal det sikres, at forsyningsspændingen er identisk med den værdi, der er angivet på typeskiltet.
- Skru beholderen af sprøjtepistolen.
- Justering af sugeslangen. (Fig. 2)  
Hvis sugeslangen er placeret korrekt, kan beholderens indhold sprøjtes næsten uden rester.  
Ved arbejde på liggende genstande: Drej sugeslangen fremad. (Fig. 2 A)  
Sprøjtearbejde ved arbejde på genstande over hovedhøjde: Drej sugeslangen bagud. (Fig. 2 B)
- Sæt beholderen på et stykke papir, hæld det forberedte materiale i og skru beholderen fast på sprøjtepistolen.
- Tilslut den forreste del til den bageste del af pistolen (fig. 3).
- Sæt kun enheden ned på en plan, ren overflade. Ellers kan den vælte!
- Træk i aftrækkeren. Aftrækkeren har to trin. I første trin startes turbinen. Hvis aftrækkeren trykkes yderligere ned, transporteres materialet.
- Juster sprøjteindstillingen på sprøjtepistolen.

## JUSTERING AF SPRØJTEINDSTILLING

Der kan vælges tre forskellige sprøjtestråleindstillinger på sprøjtepistolen, afhængigt af anvendelsen og genstanden, der skal sprøjtes.



**ADVARSEL! Fare for personskade! Tryk aldrig på aftrækkeren, mens luftdysehætten justeres.**

Drej luftdysehætten (1) til den ønskede sprøjteindstilling (pil).

**Fig. 4 A** = lodret flad stråle → til vandrette overflader

**Fig. 4 B** = vandret flad stråle → til lodrette overflader

**Fig. 4 C** = cirkulær stråle → til hjørner, kanter og svært tilgængelige overflader

## JUSTERING AF MATERIALEMÆNGDEN (FIG.6)

Indstil mængden ved at dreje regulatoren på sprøjtepistolens aftrækkerbøjle.

- drej til venstre → Lavere mængde
- + drej til højre → Højere mængde

## SPRØJTETEKNIK

- Sprøjter resultatet afhænger i høj grad af glatheden og renheden af den overflade, der skal sprøjtes. Overfladen skal derfor forberedes omhyggeligt og holdes fri for støv.
- Dæk alle overflader, der ikke skal sprøjtes.
- Dæk skruegevind eller lignende dele af det pågældende objekt.
- Det anbefales at afprøve sprøjtepistolen på pap eller en lignende overflade for at finde den rigtige indstilling.  
Vigtigt: Begynd at sprøjte uden for målområdet og undgå afbrydelser inden for målområdet.
- Korrekt (fig. 7a) Sørg for at holde sprøjtepistolen i en jævn afstand på ca. 5-15 cm fra målet.
- Forkert (fig. 7b) Kraftig sprøjtetåge, ujævn overfladekvalitet.
- Bevæg sprøjtepistolen jævnt på tværs eller op og ned, afhængigt af sprøjtemønsterindstillingen.
- En jævn bevægelse af sprøjtepistolen resulterer i en jævn overfladekvalitet.
- Når der samler sig materiale på dysen (A) og luftdysehætten (B) (fig. 8), skal begge dele rengøres med opløsningsmiddel eller vand.

## AFBRYDELSE AF ARBEJDET ( OP TIL 4 TIMER)

- Sluk maskinen.
- Ved arbejde med 2-komponent lakker, skal udstyret rengøres straks.

## NEDLUKNING OG RENGØRING

Korrekt rengøring er en forudsætning for problemfri drift af udstyret. Reklamationsretten bortfalder i tilfælde af forkert eller manglende rengøring.

- 1) Træk stikket ud af stikkontakten. Udluft beholderen ved længere pauser og efter endt arbejde. Dette kan gøres ved kortvarigt at åbne og derefter lukke beholderen eller ved at trække i aftrækkeren og lade malingen løbe tilbage i den originale malingsbeholder.
- 2) Adskil sprøjtepistolen. Tryk krogen (fig. 3 b "klik") let nedad. Drej pistolens forreste del og bageste del mod hinanden og tag dem fra hinanden.
- 3) Skru beholderen af. Tøm eventuelt resterende materiale tilbage i materialebeholderen.
- 4) Hæld opløsningsmiddel eller vand i beholderen. Skru beholderen på igen.  
**Brug ikke brandbare materialer til rengøring.**
- 5) Saml pistolen igen (fig. 3).
- 6) Sæt stikket i, tænd for maskinen og sprøjt opløsningsmidlet eller vandet ud i en beholder eller på en klud.
- 7) Gentag ovenstående procedure, indtil opløsningsmidlet eller vandet, der kommer ud af dysen, er klart.
- 8) Sluk maskinen og tag stikket ud.
- 9) Skru beholderen af og tøm den. Træk sugeslangen med beholderforseglingen ud.

**FORSIGTIG!** Rengør aldrig pakninger, membran og dyse eller lufthuller på sprøjtepistolen med

metalgenstande. Ventilationsslangen og membranen er kun modstandsdygtige over for opløsningsmidler i begrænset omfang. Må ikke nedsænkes i opløsningsmiddel, kun aftørres.

- 10) Rengør sprøjtepistolens og beholderens yderside med en klud dyppet i opløsningsmiddel eller vand.
- 11) Skru forbindelsesmøtrikken af (fig. 10, 1) og fjern luftdysehætten (2) og dysen (3). Rengør luftdysehætten og dysen med en børste og opløsningsmiddel eller vand.

## VEDLIGEHOLDELSE



**ADVARSEL!** Anvend aldrig udstyret uden luftfilteret: der kan blive suge snavs ind, som ødelægger maskinens funktion. Tag altid stikket ud før udskiftning af reservedele.

- Skift luftfilteret hvis det er snavs (Fig. 9).
- For at lette monteringen af pistolen, skal der påføres rigeligt smørefedt (medfølger) på O-ringen på pistolens forside. (Fig. 10, del 4).

## KOMPONENTER

Der henvises til Fig. 10.

1	Forbindelsesmøtrik
2	Luftdysehætten
3	2,0 dyse
4	O-ring
5	Materiale volumenregulering med fjeder, komplet
6	Sprøjtepistolens bagerste del
7	Luftfilter
8	Luftfilterdæksel
9	Ventil
10	Sugerør
11	Beholderforsegling
12	Beholder med låg
13	<b>Batteri</b> <b>Batteriet er ikke omfattet af leveringen. Der skal bruges et Makita batteri.</b>
14	3,0 dyse
15	1,0 dyse
16	Rengøringsdyse
17	Tilslutning til støvafblæsning
18	Dyserensernål
19	Rengøringsbørste
20	Viskositetsmåler

## FEJLSØGNING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Der kommer ikke noget materiale ud af dysen	Tilstoppet dyse	Rengør
	Føderøret tilstoppet	Rengør
	Indstillingen for materialemængde er drejet for langt til venstre (-)	Juster mod højre (+)
	Føderøret er løst	Spænd
	Der opbygges ikke tryk i beholderen	Stram beholderen
Materiale drypper fra dysen	Dysne er løs	Spænd
	Dysen er slidt	Udskift
	Dysens tætning mangler eller er slidt	Indsæt intakt dysetætning
	Materiale ophobning ved luftdysehætte, dyse eller nål	Rengør
For grov forstøvning	Materialets viskositet for høj	Fortynd
	Materialemængde er for stor – Indstillingen for materialemængden er drejet for langt mod højre (+)	Juster mod venstre (-)
	Dysen er snavset	Rengør
	Luftfilter er meget tilsmudset	Udskift
	For lavt tryk i beholderen	Stram beholderen
Sprøjtestrålen pulserer	Beholderen er ved at løbe tør for materiale	Påfyld mere materiale
	Luftfilter er meget tilsmudset	Udskift
	Dysens tætning mangler eller er slidt	Indsæt intakt dysetætning
Materialet forårsager "løbere"	Der er påført for meget materiale	Drej skruen til justering af materialemængden mod venstre (-)
For meget materiale (oversprøjtning)	For meget materiale påført	Drej skruen til justering af materialemængden mod venstre (-)
Maling i ventilationsslangen	Membran er tilsmudset	Rengør
	Membran er defekt	Udskift

## TEKNISKE DATA

Maks. viskositet	100 DIN-s
Strømkilde	20V
Strømforbrug	200W
Vægt	0,9 kg

## BORTSKAFFELSE

Apparatet og alt tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Støt miljøbeskyttelsen ved at aflevere apparatet på en lokal indsamlingsplads eller indhent oplysninger hos en specialforhandler. Rester af maling og opløsningsmidler må ikke hældes ud i afløbet, kloaksystemet eller bortskaffes som husholdningsaffald. Det skal bortskaffes separat som specialaffald. Vær særlig opmærksom på instruktionerne på produktemballagen.



## EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>	
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Malersprøjtepistol, 220-240V PL varenummer 9074717</i>  <i>Malersprøjtepistol, 20V - batteri PL varenummer 9074718</i>	
Type / model:	<i>PL9074717 / DP-104 PL9074718 / DP-104 B</i>	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Anvendte standarder og normer:	<i>EN 62841-1:2015/A11:2022 EN 55014-1:2017/A11:2020 EN IEC 55014-2:2021</i>	
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 16-01-2026 P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

# SV

## Bruksanvisning

(Översättning av original dansk  
bruksanvisning)



**Målarspruta, 20 V – art. 9074718.**

**Beskrivning:** Batteridiven målarspruta med behållare. Batteri ingår inte i leveransen. Ett Makita-batteri måste användas.

**Användningsområden:** För alla målningsarbeten utomhus och inomhus.

**Avsedd användning:** Produkten får endast användas enligt bruksanvisningen – all annan användning anses vara felaktig.

### INNEHÅLL

INLEDNING .....	2
ALLMÄN INFORMATION .....	3
ILLUSTRATIONER .....	4
SÄKERHETSMÄRKNING .....	9
ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR .....	9
SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SPRUTPISTOLER.....	11
BESKRIVNING/LEVERANS INNEFATTAR .....	12
LÄMPLIGA MATERIAL .....	13
OLÄMPLIGA MATERIAL.....	13
FÖRBEREDELSE AV MATERIAL .....	13
START.....	14
JUSTERA SPRUTINSTÄLLNINGEN .....	14
JUSTERA MATERIALFLÖDET (FIG. 6) .....	14
SPRAYTEKNIK .....	15
AVBROTT I ARBETET (UPP TILL 4 TIMMAR) .....	15
AVSTÄNGNING OCH RENGÖRING.....	15
UNDERHÅLL .....	16
KOMPONENTER .....	16
FELSÖKNING .....	17
TEKNISKA DATA .....	18
AVFALLHANTERING .....	18
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....	19

## INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för säker och korrekt användning, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Handboken kan inte ta hänsyn till alla situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, därför är det alltid viktigt att använda sunt förnuft och vara försiktig och uppmärksam vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har erforderlig fysisk förmåga och som har läst och förstått handboken.



Det är arbetsgivarens (maskinens ägare) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrätten upphöra att gälla.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om du har några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

## ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker användning av denna maskin och måste alltid förvaras tillsammans med den och följas med maskinen när den lånas ut eller säljs vidare. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i användarhandboken är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Användarhandboken har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



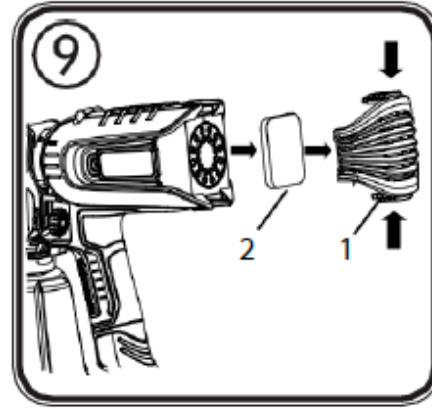
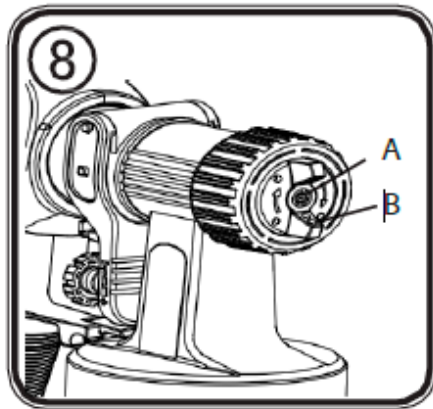
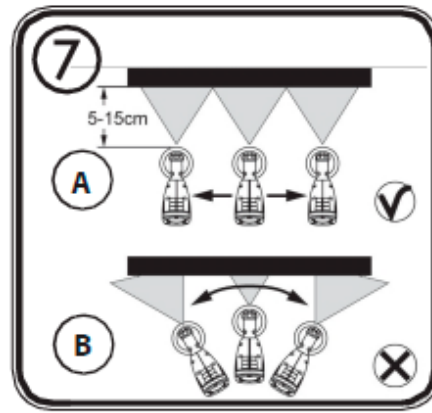
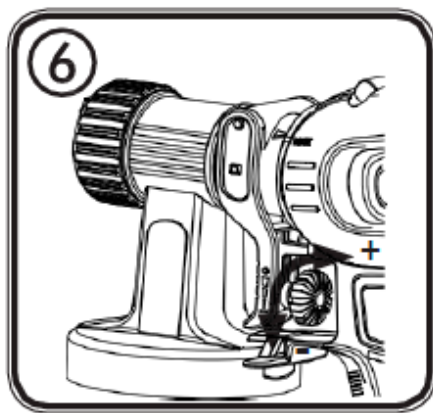
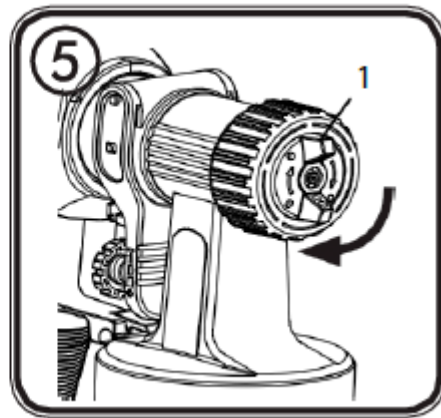
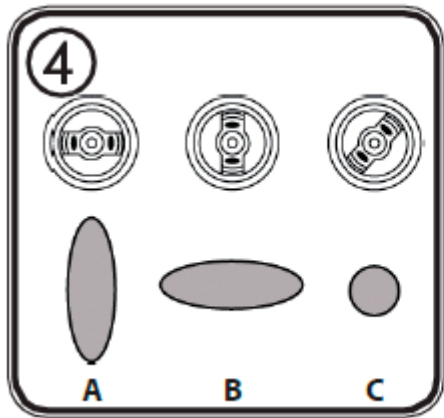
Denna symbol, tillsammans med orden: **FARA, VARNING, VARNING**, används i bruksanvisningen för att uppmärksamma säkerheten och driften av maskinen. Det är viktigt att följa alla riktlinjer som anges.

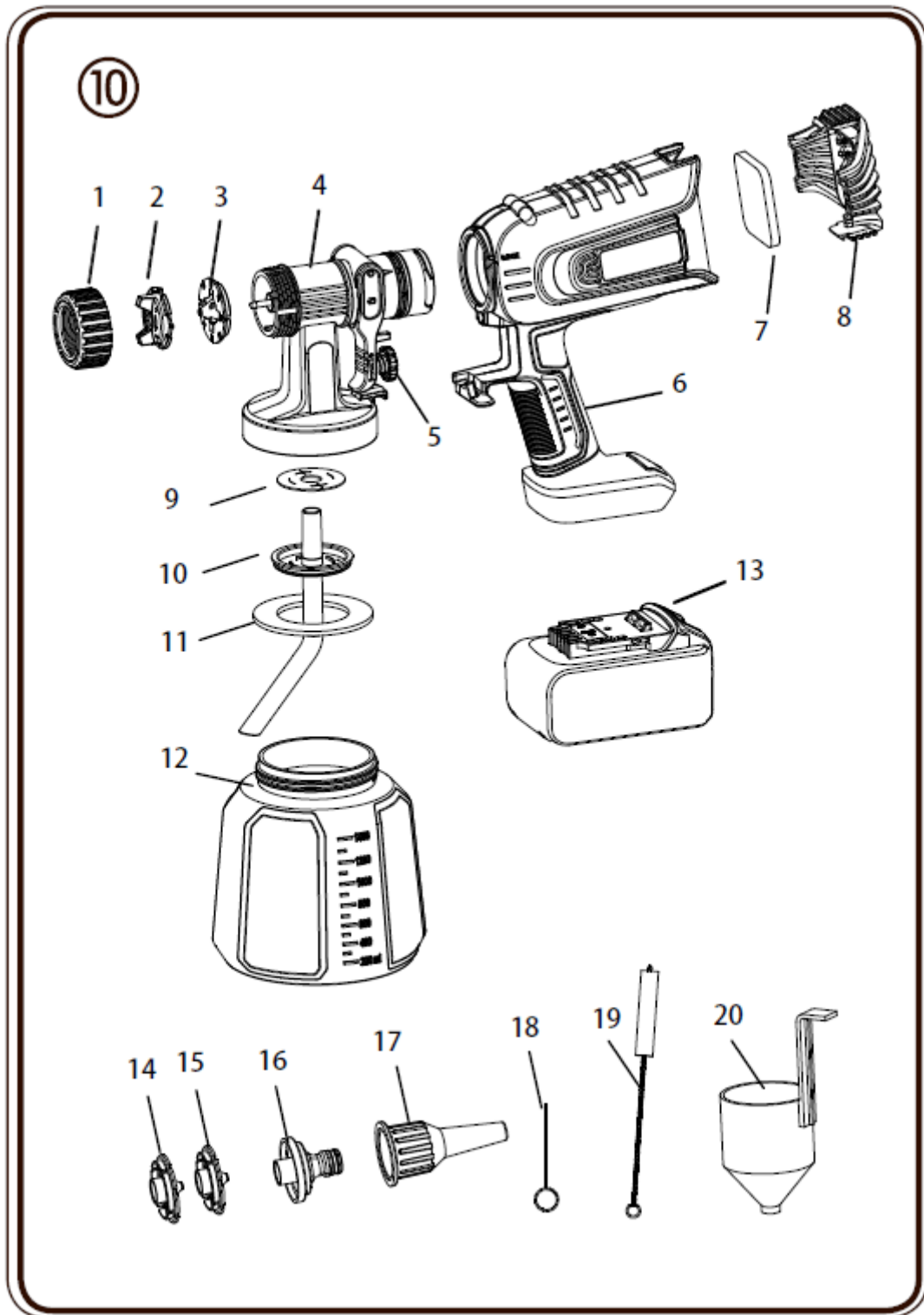
**FARA** – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER att leda till dödsfall eller allvarliga skador.

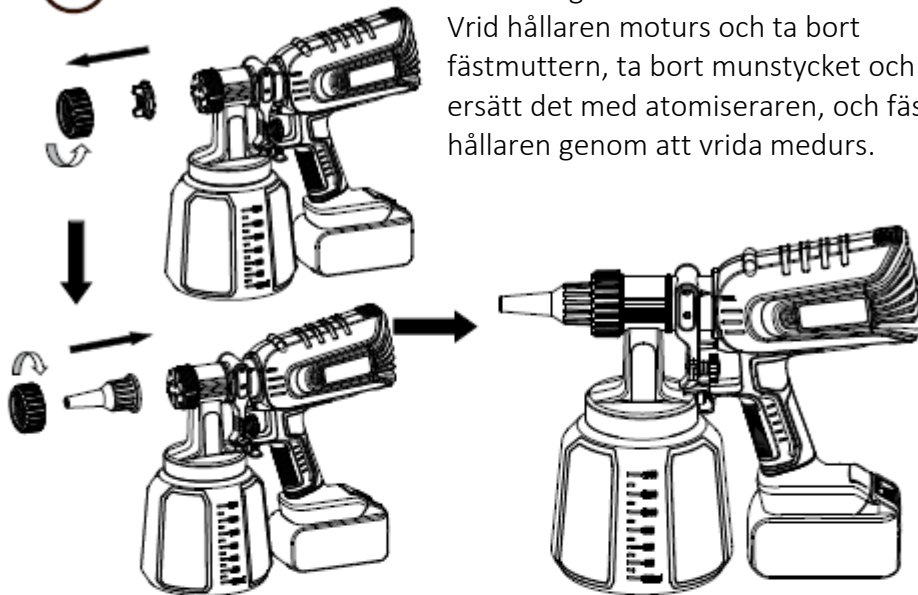
**VARNING** – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

**FÖRSIKTIGHET** – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga skador.

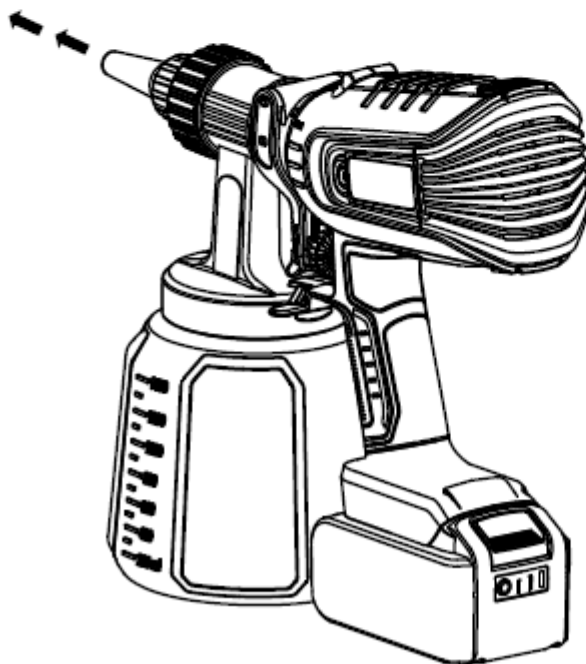






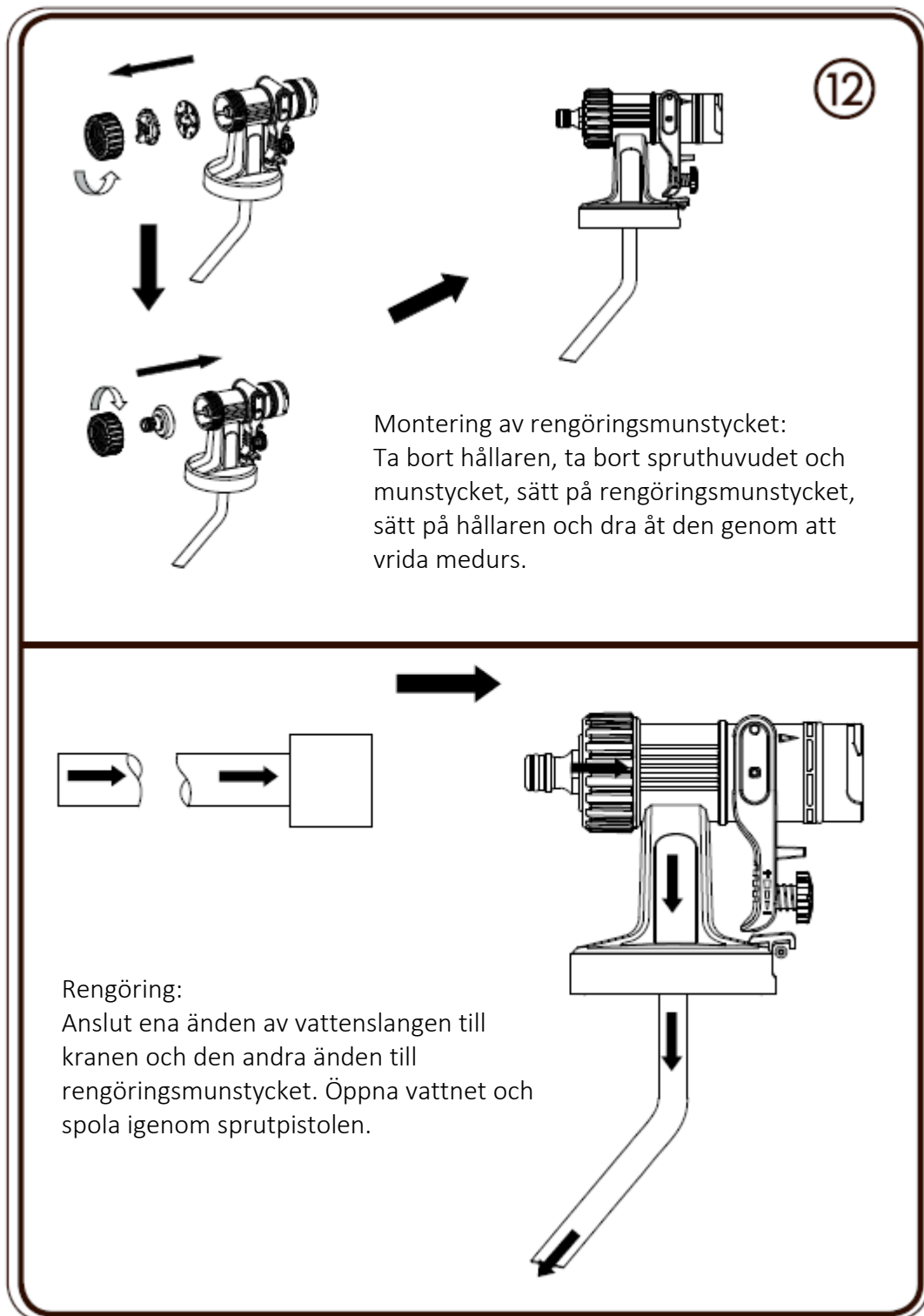
**11**

Montering av finfördelaren:  
Vrid hållaren moturs och ta bort fästmuttern, ta bort munstycket och ersätt det med atomiseraren, och fäst hållaren genom att vrida medurs.







Användning av sprutan:  
Används för rengöring av svåråtkomliga ställen (dörr- och fönsterfogar, dataskåp etc.). Kan även användas för att blåsa upp strandbollar, luftmadrasser etc.

toys, etc.



## SÄKERHETSMÄRKNING

	Denna symbol indikerar en potentiell fara för användaren eller utrustningen. Under denna symbol finns viktig information om hur du undviker personskador och skador på utrustningen.
	Risk för elstötar.
	Indikerar tips för användning och annan särskilt användbar information
	Utrustning och tillbehör som är märkta med denna symbol är lämpliga för användning med material med låg viskositet, såsom färg och väggfärg, som är speciellt tillverkade för detta ändamål. Om materialet är märkt med denna logotyp är det särskilt lämpligt för användning med relevant utrustning.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om instruktionerna inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller allvarliga skador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

*Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt nätdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.*

## SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. *Oordnade eller mörka områden kan leda till olyckor.*
- Använd aldrig utrustningen på farliga platser där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. *Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.*
- Håll barn och andra personer borta när du använder elverktyget. *Distractioner kan göra att du tappar kontrollen över verktyget.*

## ELEKTRISK SÄKERHET

- Utrustningens kontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter med verktyg som har skyddsjordning. *Rätt kontakt och uttag minskar risken för elstötar.*
- Undvik fysisk kontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.*

- c) Håll utrustningen borta från regn och fukt. *Risken för elstötar ökar om vatten tränger in i elektrisk utrustning.*
- d) Missbruk inte nätsladden genom att bära verktyget i sladden, hänga det i sladden eller dra i sladden för att ta bort kontakten. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga verktygsdelar. *Skadade eller vridna sladdar ökar risken för elstötar.*
- e) När du använder ett elverktyg utomhus ska du endast använda förlängningssladdar som är lämpliga för utomhusbruk. *Användning av förlängningssladdar som är lämpliga för utomhusbruk minskar risken för elstötar.*
- f) Om det är ooundvikligt att använda verktyget i en fuktig miljö måste en jordfelsbrytare användas. *Användning av en jordfelsbrytare eliminerar risken för elstötar.*

## PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam. Håll fokus på uppgiften och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. *Använd inte verktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder verktyget kan leda till allvarliga skador.*
- b) Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. *Användning av personlig skyddsutrustning, såsom dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typen av elverktyg, minskar risken för skador.*
- c) Förhindra oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömkällan, lyfter det eller bär det. *Olyckor kan inträffa om utrustningen bärs medan fingret är på strömbrytaren eller om den är ansluten till strömkällan medan den är påslagen.*
- d) Ta bort alla justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. *Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i en roterande del av verktyget kan orsaka skador.*
- e) Undvik obekväma kroppsställningar. Se till att du alltid har ett säkert fotfäste och god balans. *Detta säkerställer bättre kontroll över verktyget i oväntade situationer.*
- f) Bär lämpliga kläder. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Låt dig inte luras av en falsk känsla av säkerhet och tro inte att du står över säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du har omfattande praktisk erfarenhet och är väl förtrogen med verktyget. *Oförsiktig användning kan leda till allvarliga skador på en bråkdel sekund.*

## ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYGET

- a) Överbelasta inte verktyget. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete som ska utföras. Att använda rätt verktyg för jobbet ger bättre resultat och ökad säkerhet.
- b) Använd inte elverktyg med defekt strömbrytare. *Ett elverktyg som inte kan slås på eller stängas av är farligt och måste repareras.*
- c) Koppla ur verktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. *Denna säkerhetsåtgärd förhindrar att verktyget startar av misstag.*
- d) Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med verktyget eller som inte har läst denna bruksanvisning använda det. *Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.*

- e) Ta väl hand om verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar smidigt och inte fastnar, och att det inte finns några trasiga eller skadade delar som kan försämra verktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder verktyget. *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.*
- f) Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg etc. i enlighet med dessa instruktioner och den aktivitet som ska utföras. *Användning av elverktyg för andra ändamål än de avsedda kan leda till farliga situationer.*
- g) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. *Håll handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.*

## SERVICE

- a) Utrustningen får endast repareras av en kvalificerad specialist och endast originalreservdelar får användas. *Detta säkerställer att verktygets säkerhet bibehålls.*
- b) *Om sladden är skadad måste den bytas ut av en kvalificerad specialist för att säkerheten ska upprätthållas.*

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SPRUTPISTOLER

- Enheten får inte användas på arbetsplatser som omfattas av explosionskyddsbestämmelser.
- Det får inte finnas några antändningskällor, såsom öppen eld, rök från tända cigaretter, gnistor, glödande trådar, heta ytor etc. i närheten under sprutningen.
- Spraya inte ämnen vars farlighet är okänd.
- Innan du arbetar med sprutpistolen måste kontakten dras ur uttaget.
- Använd inte sprutpistoler för att spruta brandfarliga ämnen.
- Sprutpistoler får inte rengöras med brandfarliga lösningsmedel.
- Var medveten om de risker som kan uppstå från den sprutade substansen och följ texten och informationen på behållarna eller tillverkarens specifikationer.

### VAR FÖRSIKTIG!



Använd andningsskydd: Ångor från färg och lösningsmedel är hälsofarliga. Använd alltid andningsskydd och arbeta endast i väl ventilerade utrymmen eller med extra ventilationsutrustning. Det rekommenderas att använda arbetskläder, skyddsglasögon, hörselskydd och handskar.

## VARNING – RISK FÖR PERSONSKADA



Rikta aldrig sprutstrålen mot människor eller djur.



Täck över eluttag och kontakter. Det finns risk för elstötar om sprayen kommer in i eluttaget!



**VARNING!** Använd aldrig enheten om munstyckspackningen är skadad eller saknas. Om munstyckspackningen saknas eller är skadad kan vätska tränga in i enheten, vilket ökar risken för elstötar. Kontrollera munstyckspackningen före varje användning.

- När du arbetar med utrustningen inomhus eller utomhus, se till att inga lösningsmedelsångor sugas in i sprutpistolen.
- Vid arbete utomhus, var uppmärksam på vindriktningen. Vind kan föra med sig materialet över långa avstånd och orsaka skador. Vid arbete inomhus, se till att ventilationen är tillräcklig.
- Låt inte barn hantera enheten.
- Öppna aldrig enheten själv för att utföra reparationer på det elektriska systemet!



Enheterna får endast användas med en fungerande ventil. **Om färg stiger upp i ventilationsslangen måste enheten tas ur drift!** Demontera och rengör ventilationsslangen, ventilen och membranet och byt ut membranet om nödvändigt.

- Lägg inte ner sprutpistolen.
- Använd endast originaldelar och originalreservdelar.

## BESKRIVNING/LEVERANS INNEFATTAR

Se figur 1.

1. Munstycke	2. Luftkåpa
3. Anslutningsmutter	4. Sprutpistolens främre del
5. Avtryckare	6. Sprutpistolens bakre del
7. Materialflödesjustering	8. Luftfilterkåpa
9. Batteri Batteriet ingår inte i leveransen. Ett Makita-batteri måste användas.	10. Behållare

## LÄMPLIGA MATERIAL

Vatten- och lösningsmedelsbaserade färger, ytbehandlingar, grundfärger, 2-komponentsfärger, klara ytbehandlingar, ytbehandlingar för bilar, ytbehandlingar för fordon, fläcktättningsmedel och träskyddsmedel/konserveringsmedel. Alla beläggningsmaterial med röda Perfect Spray-logotypen.

## OLÄMPLIGA MATERIAL

Väggfärg utan den röda Perfect Spray-logotypen.  
Alkaliska och sura färger. Brandfarliga material.

## FÖRBEREDELSE AV MATERIAL

Det medföljande spruthuvudet kan användas för att spruta utspädd eller lätt utspädd färger, lacker och lasyrer. Detaljerad information finns i tillverkarens tekniska datablad.

1. Rör om materialet och håll önskad mängd i färgbehållaren.

Rekommenderad utspädning	
Lasyrer	Ospädd
Träskyddsmedel, betsjor, oljor, desinfektionsmedel, växtskyddsmedel.	Ospädd
Färger som innehåller lösningsmedel och vattenlösliga färger, grundfärger, maskinlack, tjockfilmsglasyrer.	Spädd med 5–10 %
Väggfärg med den röda Perfect Spray-logotypen.	Spädd enligt tillverkarens anvisningar.

2. Om transportkapaciteten är för låg, tillsätt 5–10 % förtunningsmedel steg för steg tills transportkapaciteten är tillfredsställande.

## START

- Innan du ansluter till strömförsörjningen, kontrollera att matningsspänningen överensstämmer med det värde som anges på typskylten.
- Skruva loss behållaren från sprutpistolen.
- Justering av sugslangen. (Fig. 2)  
Om sugslangen är korrekt placerad kan behållarens innehåll sprutas ut nästan helt.  
Vid arbete på horisontella föremål: Vrid sugslangen framåt. (Fig. 2 A)  
Sprutning vid arbete på föremål över huvudhöjd: Vrid sugslangen bakåt. (Fig. 2 B)
- Placera behållaren på ett papper, håll i det förberedda materialet och skruva fast behållaren på sprutpistolen.
- Anslut den främre delen till den bakre delen av pistolen (fig. 3).
- Placera endast enheten på en plan, ren yta. Annars kan den välta!
- Tryck på avtryckaren. Avtryckaren har två steg. I det första steget startas turbinen. Om avtryckaren trycks in ytterligare transporteras materialet.
- Justera sprutinställningen på sprutpistolen.

## JUSTERA SPRUTINSTÄLLNINGEN

Tre olika sprutstråleinställningar kan väljas på sprutpistolen, beroende på användningsområdet och det objekt som ska sprutas.



**WARNING! Risk för personskada! Tryck aldrig på avtryckaren medan du justerar luftkåpan.**

Vrid luftmunstycksåpan (1) till önskad sprutinställning (pil).

- |                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| Fig. 4 A = vertikal platt sprutning | ➔ | för horisontella ytor                   |
| Fig. 4 B = horisontell platt stråle | ➔ | för vertikala ytor                      |
| Fig. 4 C = cirkulär stråle          | ➔ | för hörn, kanter och svåråtkomliga ytor |

## JUSTERA MATERIALFLÖDET (FIG. 6)

Justera materialmängden genom att vrida på reglaget på sprutpistolens avtryckarskydd.

- |   |               |   |                      |
|---|---------------|---|----------------------|
| - | sväng vänster | ➔ | Mindre materialmängd |
| + | sväng höger   | ➔ | Högre materialmängd  |

## SPRAYTEKNIK

- Sprutresultatet beror i hög grad på hur jämn och ren ytan som ska sprutas är. Ytan måste därför förberedas noggrant och hållas fri från damm.
- Täck alla ytor som inte ska sprutas.
- Täck över skruvgångor eller liknande delar på föremålet i fråga.
- Det rekommenderas att testa sprutpistolen på kartong eller liknande yta för att hitta rätt inställning. Viktigt: Börja spraya utanför målområdet och undvik avbrott inom målområdet.
- Korrekt (fig. 7a) Se till att hålla sprutpistolen på ett jämnt avstånd på ca 5–15 cm från målet.
- Felaktigt (fig. 7b) Kraftig sprutdimma, ojämn ytkvalitet.
- För sprutpistolen jämnt över eller upp och ner, beroende på inställningen för sprutmönstret.
- En jämn rörelse av sprutpistolen ger en jämn ytkvalitet.
- När material ansamlas på munstycket (A) och luftkåpan (B) (fig. 8), rengör båda delarna med lösningsmedel eller vatten.

## AVBROTT I ARBETET (UPP TILL 4 TIMMAR)

- Stäng av maskinen.
- Vid arbete med 2-komponentsfärger måste utrustningen rengöras omedelbart.

## AVSTÄNGNING OCH RENGÖRING

Korrekt rengöring är en förutsättning för att utrustningen ska fungera problemfritt. Rätten att reklamera upphör att gälla vid felaktig eller utebliven rengöring.

- 1) Dra ut nätsladden ur uttaget. Ventilera behållaren under längre pauser och efter avslutat arbete. Detta kan göras genom att kort öppna och sedan stänga behållaren eller genom att trycka på avtryckaren och låta färgen rinna tillbaka till den ursprungliga färgbehållaren.
- 2) Demontera sprutpistolen. Tryck kroken (fig. 3 b "klick") lätt nedåt. Vrid pistolens främre och bakre delar mot varandra och separera dem.
- 3) Skruva av behållaren. Töm eventuellt kvarvarande material tillbaka i materialbehållaren.
- 4) Häll lösningsmedel eller vatten i behållaren. Skruva tillbaka behållaren.  
**Använd inte brandfarliga material för rengöring.**
- 5) Montera tillbaka sprutpistolen (fig. 3).
- 6) Anslut maskinen, slå på den och spraya lösningsmedlet eller vattnet i en behållare eller på en trasa.
- 7) Upprepa ovanstående procedur tills lösningsmedlet eller vattnet som kommer ut ur munstycket är klart.
- 8) Stäng av maskinen och koppla ur den.
- 9) Skruva av behållaren och töm den. Dra ut sugslangen med behållarens tätning.

**WARNING!** Rengör aldrig tätningarna, membranet och munstycket eller lufthålen på sprutpistolen med

metallföremål. Ventilationsslangen och membranet är endast begränsat resistent mot lösningsmedel. Doppa dem inte i lösningsmedel, utan torka endast av dem.

- 10) Rengör sprutpistolens och behållarens utsida med en trasa doppad i lösningsmedel eller vatten.
- 11) Skruva loss anslutningsmuttern (fig. 10, 1) och ta bort luftkåpan (2) och munstycket (3). Rengör luftkåpan och munstycket med en borste och lösningsmedel eller vatten.

## UNDERHÅLL



**WARNING!** Använd aldrig utrustningen utan luftfilter: smuts kan sugas in och skada maskinen. Koppla alltid bort maskinen från elnätet innan du byter reservdelar.

- Byt ut luftfiltret om det är smutsigt (fig. 9).
- För att underlätta monteringen av pistolen, applicera en generös mängd fett (medföljer) på O-ringen på pistolens framsida. (Fig. 10, del 4).

## KOMPONENTER

Se fig. 10.

1	Anslutningsmutter
2	Luftmunstyckslock
3	2,0 munstycke
4	O-ring
5	Materialvolymkontroll med fjäder, komplett
6	Sprutpistolens bakre del
7	Luftfilter
8	Luftfilterkåpa
9	Ventil
10	Sugrör
11	Behållarens tätning
12	Behållare med lock
13	Batterie Batteriet ingår inte i leveransen. Ett Makita-batteri måste användas.
14	3,0 munstycke
15	1,0 munstycke
16	Rengöringsmunstycke
17	Anslutning för dammsugning
18	Munstycksrengöringsnål
19	Rengöringsborste
29	Viskositetsmätare

## FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Inget material kommer ut Inget material kommer ut ur munstycket	Igensatt munstycke	Rengör
	Matningsröret är igensatt	Rengör
	Materialmängdsinställningen har vridits för långt åt vänster (-)	Justera åt höger (+)
	Matningsröret sitter löst	Dra åt
	Det byggs inte upp något tryck i behållaren	Dra åt behållaren
Material droppar från munstycket	Munstyckena sitter löst	Dra åt
	Munstycket är slitet	Byt ut
	Munstyckstätningen saknas eller är sliten	Sätt in en intakt munstyckspackning
	Materialansamling vid luftmunstyckets lock, munstycke eller nål	Rengör
För grov finfördelning	Materialets viskositet är för hög	Späd
	Materialmängden är för hög – Materialmängdsinställningen har vridits för långt åt höger (+)	Justera åt vänster (-)
	Munstycket är smutsigt	Rengör
	Luftfiltret är mycket smutsigt	Ersätt
	För lågt tryck i behållaren	Dra åt behållaren
Sprutstrålen pulserar	Behållaren håller på att ta slut på material	Fyll på mer material
	Luftfiltret är mycket smutsigt	Byt ut
	Munstyckspackningen saknas eller är sliten	Sätt in en intakt munstyckspackning
Materialet orsakar "rinningar"	För mycket material har applicerats	Vrid justeringskruven mängden material åt vänster (-)
För mycket material (översprutning)	För mycket material applicerat	Vrid skruven för att justera materialmängden åt vänster (-)
Färg i ventilationsslangen	Membranet är smutsigt	Rengör
	Membranet är defekt	Byt

## TEKNISKA DATA

Max. viskositet	100 DIN
Strömförsörjning	20 V
Strömförbrukning	200 W
Vikt	0,9 kg

## AVFALLHANTERING

Apparaten och alla tillbehör och förpackningar måste återvinnas på ett miljövänligt sätt. Apparaten får inte kasseras med hushållsavfall. Stöd miljöskyddet genom att lämna apparaten till en lokal insamlingsplats eller inhämta information från en fackhandlare. Färg- och lösningsmedelsrester får inte hällas ut i avloppet, i avloppssystemet eller kasseras som hushållsavfall. De måste kasseras separat som specialavfall. Var särskilt uppmärksam på instruktionerna på produktförpackningen.



## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<b>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		<b>CE</b>
<b>Tillverkare:</b> P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>		
Härmed förklara att följande maskin:	Färgsprutpistol, 220-240V PL art. 9074717  Färgsprutpistol, 20V - batteri PL art. 9074718	
Type / modell:	PL9074717 / DP-104 PL9074718 / DP-104 B	
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC 2014/30/EEC	
Tillämpade standarder och normer:	EN 62841-1:2015/A11:2022 EN 55014-1:2017/A11:2020 EN IEC 55014-2:2021	
Datum och signatur:	Vejen d.16-01-2026 P. Lindberg A/S	
 Morten Trolle Direktør		<b>CE</b>

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

# Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen  
Bedienungsanleitung)



## Farbspritzpistole, 20V – Artikelnummer 9074718

**Beschreibung:** Farbspritzpistole mit Behälter. Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es wird ein Makita-Akku benötigt.

**Anwendungsbereiche:** Für alle Malerarbeiten im Außen- und Innenbereich.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Das Produkt darf nur gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

### INHALT

EINLEITUNG .....	2
ALLGEMEINE INFORMATION .....	3
ABBILDUNGEN .....	4
SICHERHEITSHINWEISE .....	9
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	9
SICHERHEITSHINWEISE FÜR SPRITZPISTOLEN .....	12
BESCHREIBUNG/LIEFERUMFANG .....	13
GEEIGNETE MATERIALIEN .....	13
UNGEEIGNETE MATERIALIEN .....	13
VORBEREITUNG DER MATERIALIEN.....	14
INBETRIEBNAHME .....	14
EINSTELLEN DER SPRÜHEINSTELLUNG .....	15
EINSTELLUNG DER MATERIALMENGE (ABB. 6).....	15
SPRITZTECHNIK.....	15
UNTERBRECHUNG DER ARBEIT (BIS ZU 4 STUNDEN) .....	15
ABSCHALTEN UND REINIGEN.....	16
WARTUNG .....	16
KOMPONENTEN .....	17
FEHLERSUCHE.....	18
TECHNISCHE DATEN .....	19
ENTSORGUNG.....	19
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	20

## EINLEITUNG

Diese Gebrauchsanweisung enthält eine Beschreibung der Maschine und die notwendigen Anweisungen für deren sichere und ordnungsgemäße Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.



Die Gebrauchsanweisung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können. Daher ist es immer wichtig, gesunden Menschenverstand walten zu lassen und bei der Handhabung der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht des Arbeitgebers (Eigentümer der Maschine), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Gewährleistung erlöschen.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Gewährleistung.

Bei Fragen zur Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

## ALLGEMEINE INFORMATION

Die Gebrauchsanweisung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss immer zusammen mit dieser aufbewahrt werden und sollte bei Verleih oder Weiterverkauf mit der Maschine mitgeliefert werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEACHTEN** Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Gebrauchsanweisung dienen als Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Die Gebrauchsanweisung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern versehen, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



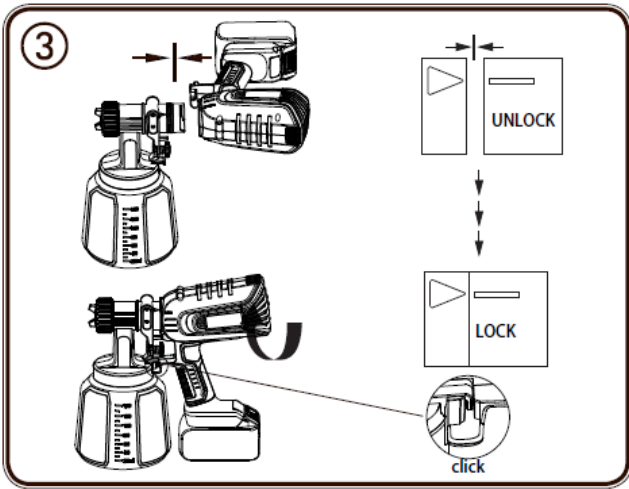
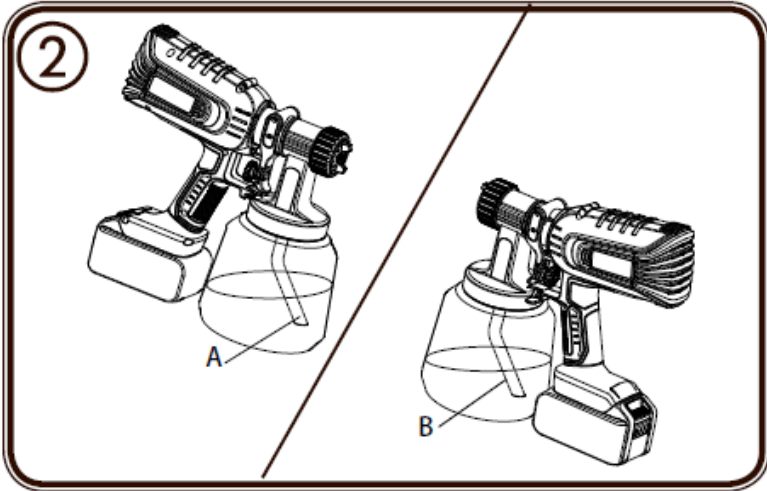
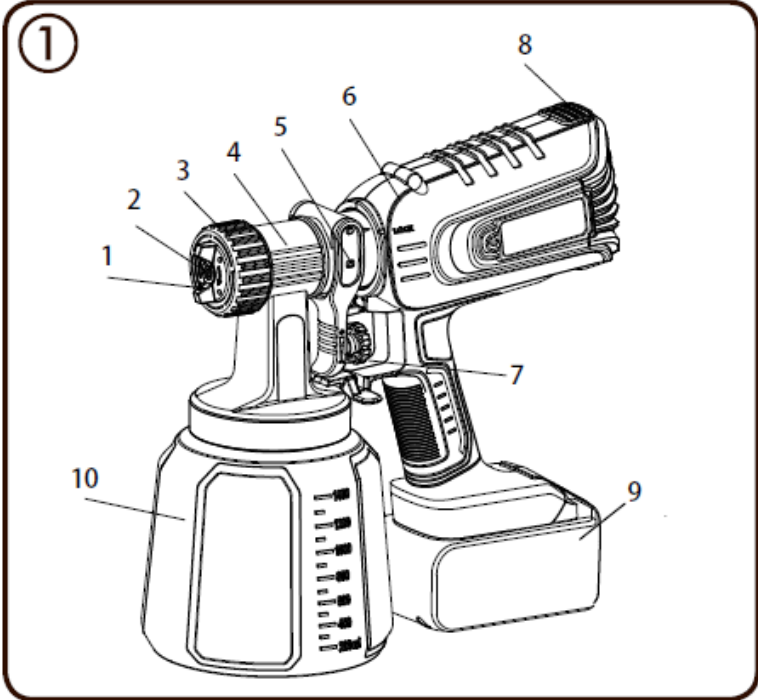
Dieses Symbol wird zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** in der Gebrauchsanweisung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine aufmerksam zu machen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

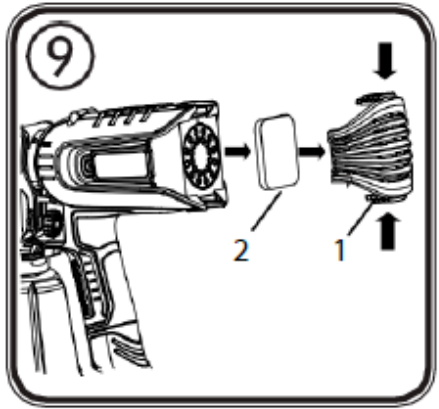
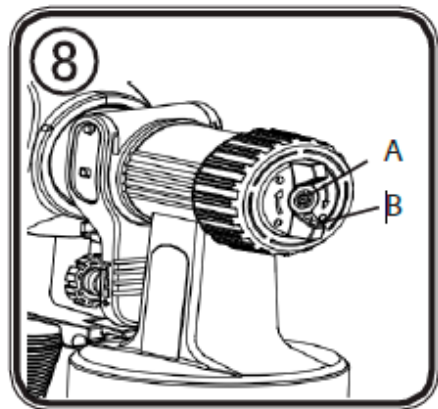
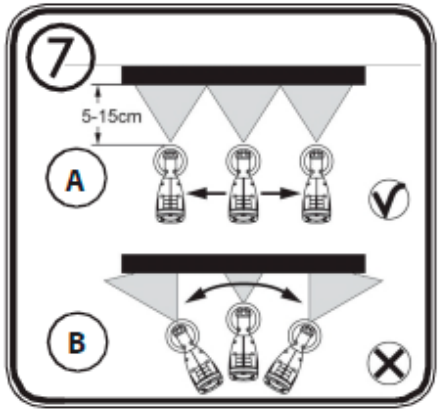
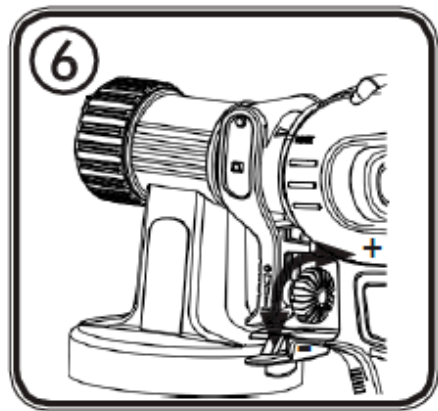
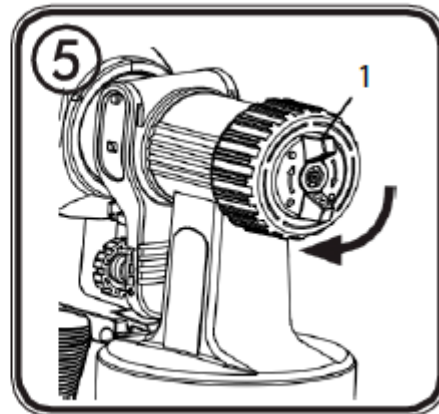
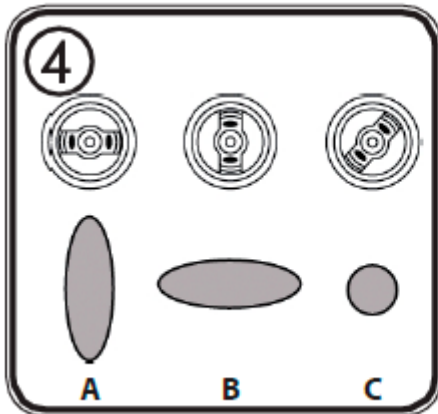
**GEFAHR** – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen **FÜHREN WIRD**.

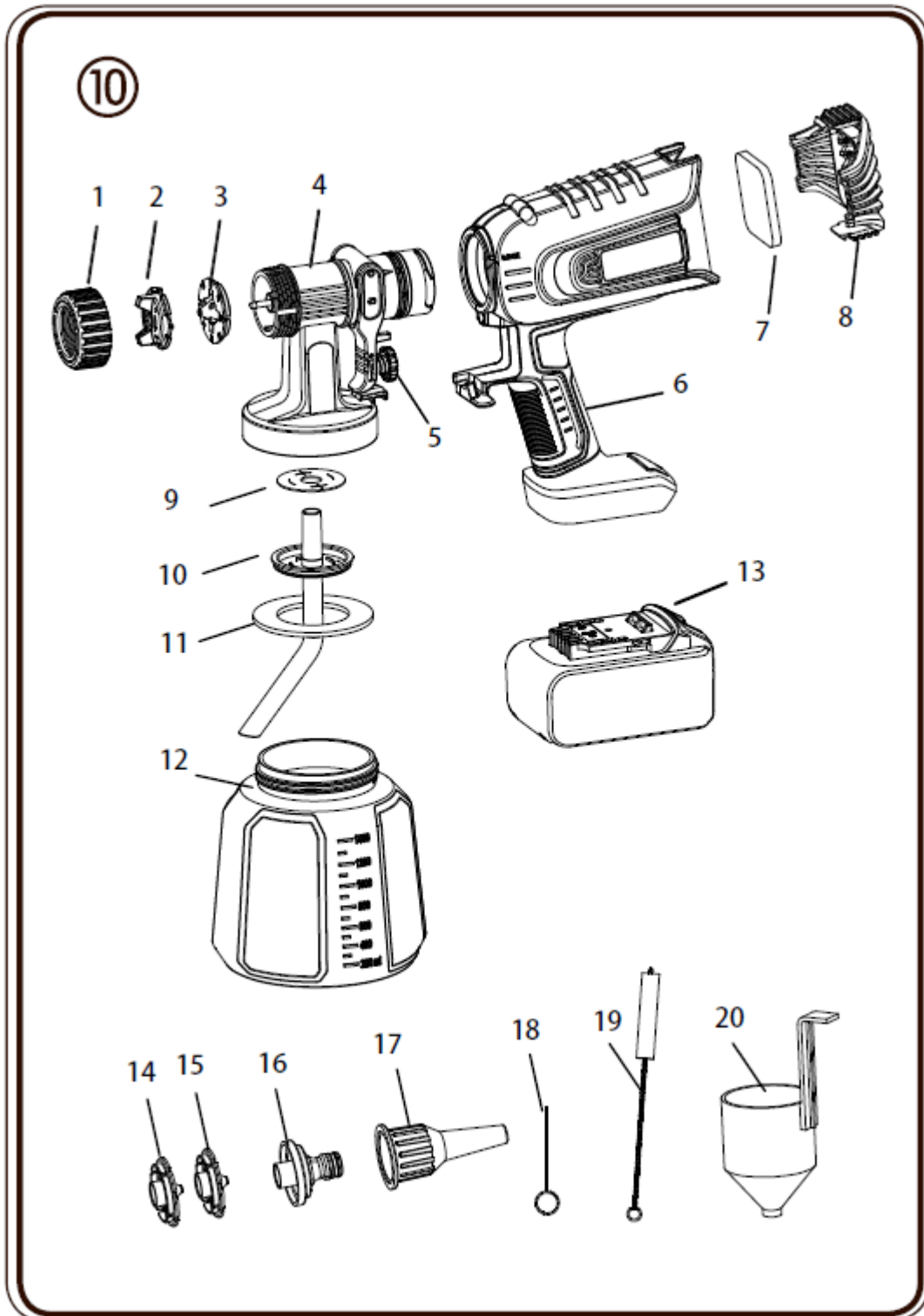
**WARNUNG** – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen **FÜHREN KANN**.

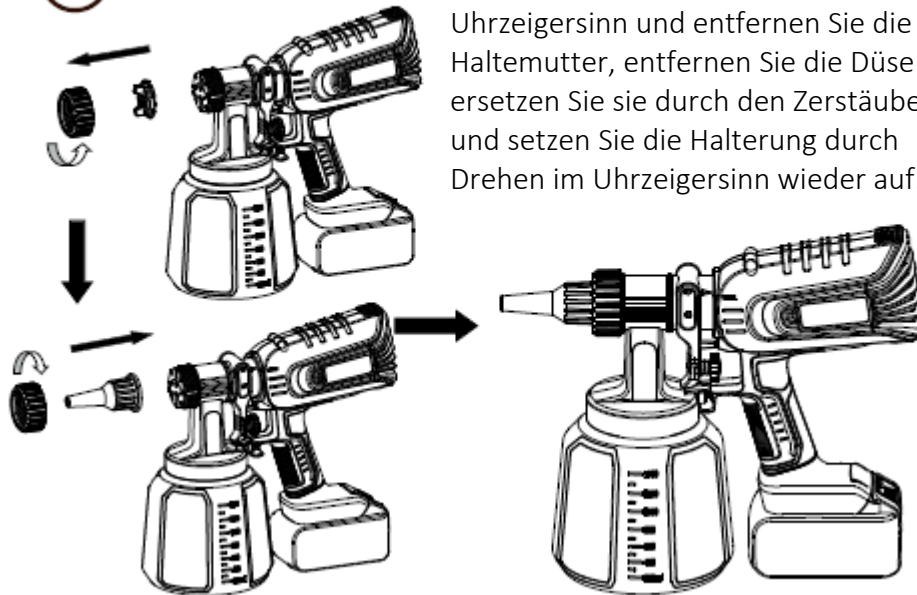
**VORSICHT** – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen **KANN**.

ABBILDUNGEN

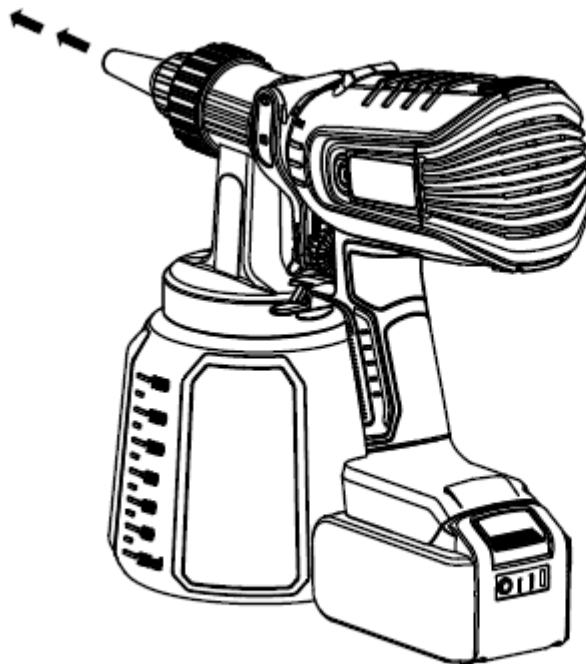




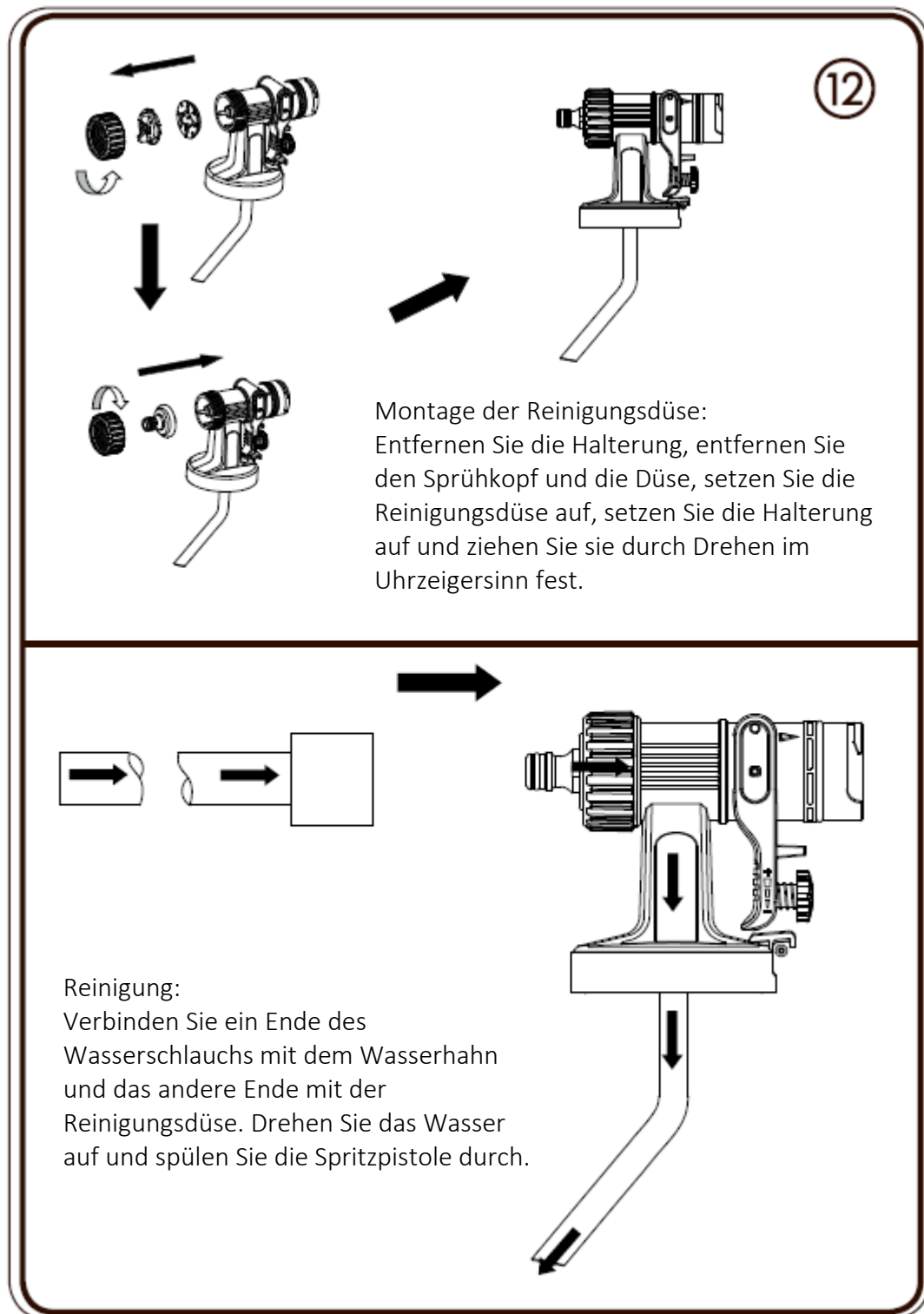


**11****Montage des Zerstäubers:**





Drehen Sie die Halterung gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie die Haltemutter, entfernen Sie die Düse und ersetzen Sie sie durch den Zerstäuber und setzen Sie die Halterung durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder auf.

**Verwendung des Zerstäubers:**

Wird zur Reinigung schwer zugänglicher Stellen (Tür- und Fensterfugen, Computergehäuse usw.) verwendet. Kann auch zum Aufblasen von Schwimmbällen, Luftmatratzen usw. verwendet werden.



## SICHERHEITSHINWEISE

	<p>Dieses Symbol weist auf eine potenzielle Gefahr für den Benutzer oder das Gerät hin. Unter diesem Symbol finden Sie wichtige Informationen darüber, wie Verletzungen und Schäden am Gerät vermieden werden können.</p>
	<p>Gefahr eines Stromschlags.</p>
	<p>Weist auf Tipps zur Verwendung und andere besonders nützliche Informationen hin</p>
	<p>Geräte und Zubehörteile, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, eignen sich für die Verwendung mit Materialien mit niedriger Viskosität wie Farben und Wandfarben, die speziell für diesen Zweck hergestellt wurden. Wenn das Material mit diesem Logo gekennzeichnet ist, eignet es sich besonders für die Verwendung mit den entsprechenden Geräten.</p>

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.*

## SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen.*
- b) Verwenden Sie das Gerät niemals in gefährlichen Umgebungen, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorhanden sind. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden. *Durch Ablenkung kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.*

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Stecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit Schutzkontaktsteckern. *Der richtige Stecker und die richtige Steckdose verringern das Risiko eines Stromschlags.*
- b) Vermeiden Sie den physischen Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizelementen, Herden und Kühlschränken. *Die Gefahr eines Stromschlags steigt, wenn der Körper geerdet ist.*
- c) Halten Sie das Gerät von Regen und Feuchtigkeit fern. *Die Gefahr eines Stromschlags steigt, wenn Wasser in das elektrische Gerät eindringt.*
- d) Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht, indem Sie das Werkzeug am Kabel tragen, es am Kabel aufhängen oder am Kabel ziehen, um den Stecker zu entfernen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Werkzeugteilen fern. *Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*
- e) Wenn das Elektrowerkzeug im Freien verwendet wird, dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für den Außenbereich geeignet sind. *Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.*
- f) Wenn die Verwendung des Werkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidbar ist, muss ein Fehlerstromschutzschalter verwendet werden. *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters beseitigt die Gefahr eines Stromschlags.*

## PERSONENSICHERHEIT

- a) Seien Sie aufmerksam. Konzentrieren Sie sich auf die Aufgabe und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit während der Verwendung des Werkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.*
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art des Elektrowerkzeugs, verringert das Verletzungsrisiko.*
- c) Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, anheben oder tragen. *Unfälle können passieren, wenn das Gerät mit einem Finger am Schalter getragen oder bei eingeschaltetem Zustand an die Steckdose angeschlossen wird.*
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel, der in einem rotierenden Teil des Werkzeugs steckt, kann zu Verletzungen führen.*
- e) Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitshaltungen. Achten Sie darauf, dass Sie jederzeit sicher stehen und ein gutes Gleichgewicht haben. *So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.*
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) Lassen Sie sich nicht von einem falschen Gefühl der Sicherheit täuschen und glauben Sie nicht, dass Sie über die Sicherheitsvorschriften für Elektrowerkzeuge erhaben sind, auch wenn Sie über langjährige praktische Erfahrung verfügen und mit dem Werkzeug vertraut sind. *Unvorsichtiger Gebrauch kann in Bruchteilen von Sekunden zu schweren Verletzungen führen.*

## VERWENDUNG UND HANDHABUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie das für die auszuführende Arbeit vorgesehene Elektrowerkzeug. Die Verwendung des richtigen Werkzeugs für die jeweilige Aufgabe sorgt sowohl für ein besseres Ergebnis als auch für mehr Sicherheit.
- b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug weglegen. *Diese Sicherheitsmaßnahme verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs.*
- d) Bewahren Sie Elektrowerkzeuge so auf, dass sie für Kinder unzugänglich sind. Lassen Sie Personen, die mit dem Werkzeug nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben, das Werkzeug nicht benutzen. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) Behandeln Sie das Werkzeug mit Sorgfalt. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile reibungslos funktionieren und nicht klemmen und ob Teile beschädigt oder defekt sind, die die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Teile reparieren, bevor Sie das Werkzeug verwenden. *Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.*
- f) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Instruktionen und der auszuführenden Tätigkeit. *Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- g) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Glatte Griffe und Griffflächen beeinträchtigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

## WARTUNG

- a) Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Fachmann repariert werden, und es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. *Dadurch wird die Sicherheit des Werkzeugs gewährleistet.*
- b) *Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden, um die Sicherheit zu gewährleisten.*

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SPRITZPISTOLEN

- Das Gerät darf nicht an Arbeitsplätzen verwendet werden, die den Explosionsschutzbestimmungen unterliegen.
- Es dürfen keine Zündquellen wie z. B. offenes Feuer, Rauch von brennenden Zigaretten, Funken, glühende Drähte, heiße Oberflächen usw. in der Nähe während des Sprühvorgangs vorhanden sein.
- Sprühen Sie keine Substanzen, deren Gefahrenpotenzial nicht bekannt ist.
- Vor Arbeiten an der Spritzpistole muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Verwenden Sie Spritzpistolen nicht zum Spritzen von brennbaren Stoffen.
- Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
- Beachten Sie die Gefahren, die von der gespritzten Substanz ausgehen können, und halten Sie sich an den Text und die Angaben auf den Behältern oder die vom Hersteller angegebenen Spezifikationen.

### VORSICHT!



**Atemschutz verwenden: Dämpfe von Farben und Lösungsmitteln sind gesundheitsschädlich. Tragen Sie immer Atemschutz und arbeiten Sie nur in gut belüfteten Räumen oder mit zusätzlicher Belüftungsausrüstung. Es wird empfohlen, Arbeitskleidung, Schutzbrille, Gehörschutz und Handschuhe zu tragen.**

### VORSICHT – VERLETZUNGSGEFAHR



**Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.**



**Steckdosen und Stecker müssen abgedeckt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn Sprühmittel in die Steckdose gelangt!**



**ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Düsendichtung beschädigt ist oder fehlt. Wenn die Düsendichtung fehlt oder beschädigt ist, kann Flüssigkeit in das Gerät eindringen, was die Gefahr eines Stromschlags erhöht. Überprüfen Sie die Düsendichtung vor jedem Gebrauch.**

- Bei Arbeiten mit dem Gerät im Innen- und Außenbereich muss sichergestellt werden, dass keine Lösungsmitteldämpfe in die Spritzpistole gesaugt werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist auf die Windrichtung zu achten. Wind kann das Material über größere Entfernungen transportieren und dadurch Schäden verursachen. Bei Arbeiten in Innenräumen ist für ausreichende Belüftung zu sorgen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- Öffnen Sie das Gerät niemals selbst, um Reparaturen am elektrischen System durchzuführen!



Die Geräte dürfen nur mit einem funktionsfähigen Ventil verwendet werden. **Wenn Farbe in den Lüftungsschlauch steigt, muss das Gerät außer Betrieb genommen werden!** Demontieren und reinigen Sie den Lüftungsschlauch, das Ventil und die Membran und ersetzen Sie die Membran, falls notwendig.

- Legen Sie die Spritzpistole nicht ab.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und -Ersatzteile.

## BESCHREIBUNG/LIEFERUMFANG

Siehe Abbildung 1.

1. Düse	2. Luftdüsenkappe
3. Verbindungsmutter	4. Vorderteil der Spritzpistole
5. Abzug	6. Hinterer Teil der Spritzpistole
7. Einstellung der Materialmenge	8. Luftfilterabdeckung
9. Akku Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es wird ein Makita-Akku benötigt.	10. Behälter

## GEEIGNETE MATERIALIEN

Wasser- und lösungsmittelbasierte Farben, Oberflächenbehandlungen, Grundierungen, 2-Komponentenfarben, klare Oberflächenbehandlungen, Oberflächenbehandlungen für Autos, Beizversiegelungen und Holzversiegelungen/Konservierungsmittel. Alle Beschichtungsmaterialien mit dem roten Perfect Spray-Logo.

## UNGEEIGNETE MATERIALIEN

- Wandfarben ohne das rote Perfect Spray-Logo.
- Alkalische und saure Farben. Brennbare Materialien.

## VORBEREITUNG DER MATERIALIEN

Der mitgelieferte Sprühkopf kann zum Sprühen von unverdünnten oder leicht verdünnten Farben, Lacke und Lasuren zu sprühen. Detaillierte Informationen finden Sie im technischen Datenblatt des Herstellers.

1. Rühren Sie das Material um und gießen Sie die erforderliche Menge in den Farbbehälter.

Empfohlene Verdünnung	
Lasuren	Unverdünnt
Holzschutzmittel, Beizen, Öle, Desinfektionsmittel, Pflanzenschutzmittel.	Unverdünnt
Lacke, die Lösungsmittel und wasserlösliche Farben, Grundierungen, Maschinenlacke, Dickschichtglasuren.	Mit 5–10 % verdünnen
Wandfarben mit dem roten Perfect Spray-Logo.	Verdünnen Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.

2. Wenn die Transportkapazität zu gering ist, 5-10 % Verdünnung schrittweise hinzufügen, bis die Förderleistung zufriedenstellend ist.

## INBETRIEBNAHME

- Vor dem Anschließen an die Stromversorgung muss sichergestellt werden, dass die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Schrauben Sie den Behälter von der Spritzpistole ab.
- Einstellung des Saugschlauchs. (Abb. 2)  
Wenn der Saugschlauch richtig positioniert ist, kann der Behälterinhalt nahezu rückstandsfrei verspritzt werden.  
Bei Arbeiten an liegenden Gegenständen: Saugschlauch nach vorne drehen. (Abb. 2 A)  
Spritzarbeiten bei Arbeiten an Gegenständen über Kopfhöhe: Drehen Sie den Saugschlauch nach hinten. (Abb. 2 B)
- Stellen Sie den Behälter auf ein Stück Papier, füllen Sie das vorbereitete Material ein und schrauben Sie den Behälter fest auf die Spritzpistole.
- Verbinden Sie den vorderen Teil mit dem hinteren Teil der Pistole (Abb. 3).
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene, saubere Fläche. Sonst kann es umkippen!
- Ziehen Sie den Abzug. Der Abzug hat zwei Stufen. In der ersten Stufe wird die Turbine gestartet. Wenn der Abzug weiter gedrückt wird, wird das Material transportiert.
- Stellen Sie die Sprüheinstellung an der Spritzpistole ein.

## EINSTELLEN DER SPRÜHEINSTELLUNG

Je nach Anwendung und zu besprühendem Objekt können drei Sprühstrahleinstellungen gewählt werden.



**WARNUNG! Verletzungsgefahr! Drücken Sie niemals den Abzug, während die Luftdüsendüse eingestellt wird.**

Drehen Sie die Luftdüsenkappe (1) auf die gewünschte Sprüheinstellung (Pfeil).

- Abb. 4 A** = vertikaler Flachstrahl → für horizontale Flächen  
**Abb. 4 B** = horizontaler Flachstrahl → für vertikale Oberflächen  
**Abb. 4 C** = kreisförmiger Strahl → für Ecken, Kanten und schwer zugängliche Oberflächen

## EINSTELLUNG DER MATERIALMENGE (ABB. 6)

Stellen Sie die Materialmenge ein, indem Sie den Regler am Abzugbügel der Spritzpistole drehen.

- nach links drehen → Geringere Materialmenge  
+ Nach rechts drehen → Höhere Materialmenge

## SPRITZTECHNIK

- Das Spritzergebnis hängt in hohem Maße von der Glätte und Sauberkeit der zu besprühenden Oberfläche ab. Die Oberfläche muss daher sorgfältig vorbereitet und staubfrei gehalten werden.
- Decken Sie alle Oberflächen ab, die nicht besprüht werden sollen.
- Decken Sie Schraubengewinde oder ähnliche Teile des betreffenden Objekts ab.
- Es wird empfohlen, die Spritzpistole auf Karton oder einer ähnlichen Oberfläche zu testen, um die richtige Einstellung zu finden.  
Wichtig: Beginnen Sie außerhalb des Zielbereichs mit dem Sprühen und vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb des Zielbereichs.
- Richtig (Abb. 7a) Halten Sie die Spritzpistole in einem gleichmäßigen Abstand von ca. 5-15 cm zum Ziel.
- Falsch (Abb. 7b) Starker Sprühnebel, ungleichmäßige Oberflächenqualität.
- Bewegen Sie die Spritzpistole je nach Spritzmustereinstellung gleichmäßig quer oder auf und ab.
- Eine gleichmäßige Bewegung der Spritzpistole führt zu einer gleichmäßigen Oberflächenqualität.
- Wenn sich Material auf der Düse (A) und der Luftdüsenkappe (B) ansammelt (Abb. 8), müssen beide Teile mit Lösungsmittel oder Wasser gereinigt werden.

## UNTERBRECHUNG DER ARBEIT (BIS ZU 4 STUNDEN)

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Bei der Arbeit mit 2-Komponenten-Lacken muss das Gerät sofort gereinigt werden.

## ABSCHALTEN UND REINIGEN

Die ordnungsgemäße Reinigung ist Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb des Geräts. Bei unsachgemäßer oder unterlassener Reinigung erlischt das Reklamationsrecht.

- 1) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entlüften Sie den Behälter bei längeren Pausen und nach Beendigung der Arbeit. Dies kann durch kurzes Öffnen und anschließendes Schließen des Behälters oder durch Ziehen am Abzug und Zurücklaufenlassen der Farbe in den Original-Farbbehälter erfolgen.
- 2) Zerlegen Sie die Spritzpistole. Drücken Sie den Haken (Abb. 3 b „Klick“) leicht nach unten. Drehen Sie den vorderen und hinteren Teil der Pistole gegeneinander und nehmen Sie sie auseinander.
- 3) Schrauben Sie den Behälter ab. Leeren Sie eventuell verbleibendes Material zurück in den Materialbehälter.
- 4) Gießen Sie Lösungsmittel oder Wasser in den Behälter. Schrauben Sie den Behälter wieder auf. **Verwenden Sie keine brennbaren Materialien zur Reinigung.**
- 5) Setzen Sie die Pistole wieder zusammen (Abb. 3).
- 6) Stecken Sie den Stecker ein, schalten Sie das Gerät ein und spritzen Sie das Lösungsmittel oder Wasser in einen Behälter oder auf ein Tuch.
- 7) Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, bis das aus der Düse austretende Lösungsmittel oder Wasser klar ist.
- 8) Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.
- 9) Schrauben Sie den Behälter ab und leeren Sie ihn. Ziehen Sie den Saugschlauch mit der Behälterdichtung heraus.

**VORSICHT!** Reinigen Sie Dichtungen, Membran und Düse oder die Luftlöcher der Spritzpistole niemals mit Metallgegenständen. Der Belüftungsschlauch und die Membran sind nur begrenzt lösungsmittelbeständig. Nicht in Lösungsmittel eintauchen, nur abwischen.

- 10) Reinigen Sie die Außenseite der Spritzpistole und des Behälters mit einem in Lösungsmittel oder Wasser getränkten Tuch.
- 11) Schrauben Sie die Verbindungsmutter (Abb. 10, 1) ab und entfernen Sie die Luftdüsenkappe (2) und die Düse (3). Reinigen Sie die Luftdüsenkappe und die Düse mit einer Bürste und Lösungsmittel oder Wasser.

## WARTUNG



**WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Luftfilter: Es kann Schmutz angesaugt werden, der die Funktion der Maschine beeinträchtigt. Ziehen Sie vor dem Austausch von Ersatzteilen immer den Stecker.

- Wechseln Sie den Luftfilter, wenn er verschmutzt ist (Abb. 9).
- Um die Montage der Pistole zu erleichtern, muss reichlich Schmierfett (im Lieferumfang enthalten) auf den O-Ring an der Vorderseite der Pistole aufgetragen werden. (Abb. 10, Teil 4).

## KOMPONENTEN

Siehe Abb. 10.

1	Verbindungsmutter
2	Luftdüsenkappe
3	2,0 Düse
4	O-Ring
5	Materialvolumenregulierung mit Feder, komplett
6	Hinterer Teil der Spritzpistole
7	Luftfilter
8	Luftfilterabdeckung
9	Ventil
10	Saugrohr
11	Behälterdichtung
12	Behälter mit Deckel
13	Akku Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es wird ein Makita-Akku benötigt.
14	3,0 Düse
15	1,0 Düse
16	Reinigungsdüse
17	Staubblas-/Aufblasadapter
18	Düsensäuberungsnadel
19	Reinigungsbürste
29	Viskositätsbecher

## FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Es kommt kein Material aus der Düse	Verstopfte Düse	Reinigen
	Zuführrohr verstopft	Reinigen
	Die Einstellung für die Materialmenge ist zu weit nach links (-) gedreht	Nach rechts drehen (+)
	Das Zuführrohr ist locker	Festziehen
	Es baut sich kein Druck im Behälter auf	Behälter festziehen
Material tropft aus der Düse	Die Düsen sind locker	Festziehen
	Die Düse ist verschlissen	Ersetzen
	Die Dichtung der Düse fehlt oder ist verschlissen	Setzen Sie eine intakte Düsendichtung ein
	Materialansammlung an Luftdüsenkappe, Düse oder Nadel	Reinigen
Zu grobe Zerstäubung	Die Viskosität des Materials ist zu hoch	Verdünnen
	Materialmenge ist zu groß – Die Einstellung für die Materialmenge ist zu weit nach rechts (+) gedreht	Nach links einstellen (-)
	Die Düse ist verschmutzt	Reinigen
	Luftfilter ist stark verschmutzt	Ersetzen
	Zu niedriger Druck im Behälter	Behälter festziehen
	Der Sprühstrahl pulsiert	Der Behälter ist fast leer
Luftfilter ist stark verschmutzt		Ersetzen
Die Dichtung der Düse fehlt oder ist verschlissen		Setzen Sie eine intakte Düsendichtung ein
Das Material verursacht „Läufer“	Es wurde zu viel Material aufgetragen	Drehen Sie die Einstellschraube der Materialmenge nach links (-)
Zu viel Material (Überspritzung)	Zu viel Material aufgetragen	Drehen Sie die Schraube zur Einstellung der Materialmenge nach links (-)
Farbe im Belüftungsschlauch	Membran verschmutzt	Reinigen
	Membran ist defekt	Ersetzen

## TECHNISCHE DATEN

Max. Viskosität	100 DIN-s
Stromquelle	20 V
Stromverbrauch	200 W
Gewicht	0,9 kg




## ENTSORGUNG

Das Gerät und sämtliches Zubehör und Verpackungsmaterial müssen auf umweltfreundliche Weise recycelt werden.



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Unterstützen Sie den Umweltschutz, indem Sie das Gerät bei einer örtlichen Sammelstelle abgeben oder sich bei einem Fachhändler informieren. Farbreste und Lösungsmittel dürfen nicht in den Abfluss, die Kanalisation oder den Hausmüll gelangen. Sie müssen separat als Sondermüll entsorgt werden. Beachten Sie insbesondere auf die Anweisungen auf der Produktverpackung.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		
<i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Farbspritzpistole, 220-230V PL Artikelnummer 9074717 Farbspritzpistole, 20V, Akku PL artikelnummer 9074718</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9074717 / DP-104 PL9074718 / DP-104 B</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 62841-1:2015/A11:2022 EN 55014-1:2017/A11:2020 EN IEC 55014-2:2021</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 16-01-2026 P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

# Instructions for use

(Translation of original Danish Instructions  
For use)



## Paint spray gun, 20V - item no. 9074718

**Description:** Paint spray gun with container, with battery. The battery is not included in the delivery. A Makita battery must be used.

**Areas of application:** For all outdoor and indoor painting tasks

**Intended use:** The product may only be used as described in the instructions for use – any other use is considered incorrect.

## CONTENTS

INTRODUCTION .....	2
GENERAL INFORMATION .....	3
ILLUSTRATIONS.....	4
SAFETY LABELS.....	9
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	9
SAFETY INSTRUCTIONS FOR SPRAY GUNS .....	11
DESCRIPTION/SCOPE OF DELIVERY.....	13
SUITABLE MATERIALS .....	13
UNSUITABLE MATERIALS .....	13
PREPARATION OF MATERIALS .....	13
START-UP.....	14
ADJUSTING THE SPRAY SETTING.....	14
ADJUSTING THE MATERIAL FLOW (FIG. 6).....	14
SPRAYING TECHNIQUE .....	15
INTERRUPTION OF WORK (UP TO 4 HOURS) .....	15
TAKING OUT OF OPERATION AND CLEANING .....	15
MAINTENANCE .....	16
COMPONENTS.....	16
TROUBLESHOOTING .....	17
TECHNICAL DATA.....	18
DISPOSAL .....	18
EU DECLARATION OF CONFORMITY .....	19

## INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the instructions necessary for its safe and correct use, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The manual cannot consider all possible situations that may arise during use of the machine, so it is always important to use common sense and be careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the manual.



It is the responsibility of any employer (the owner of the machine) to ensure that everyone who is to operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the operating instructions.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original components can be hazardous and may reduce the machine's performance and service life. Furthermore, using non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will also be void if damage occurs due to failure to follow the operating instructions, incorrect use, or unauthorized modifications to the machine.

If you have any doubts about the interpretation of the operating instructions, please contact the supplier.

## GENERAL INFORMATION

The operating instructions are important for the safe operation of this machine and must always be kept with it and should accompany the machine when it is loaned or resold. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the operating instructions before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product supplied.

The user manual has been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



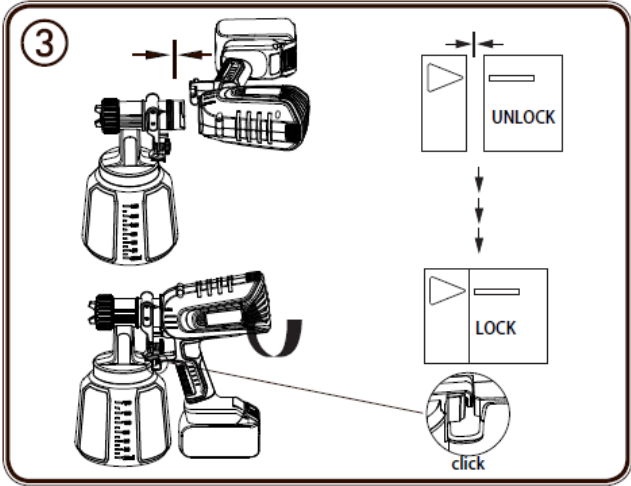
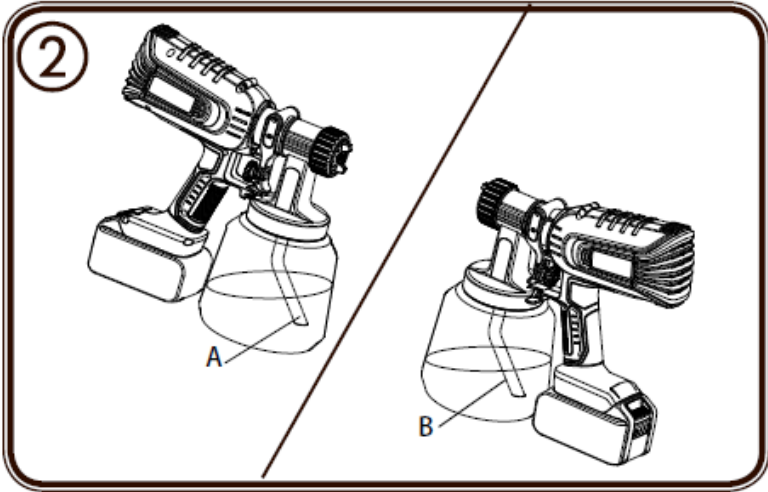
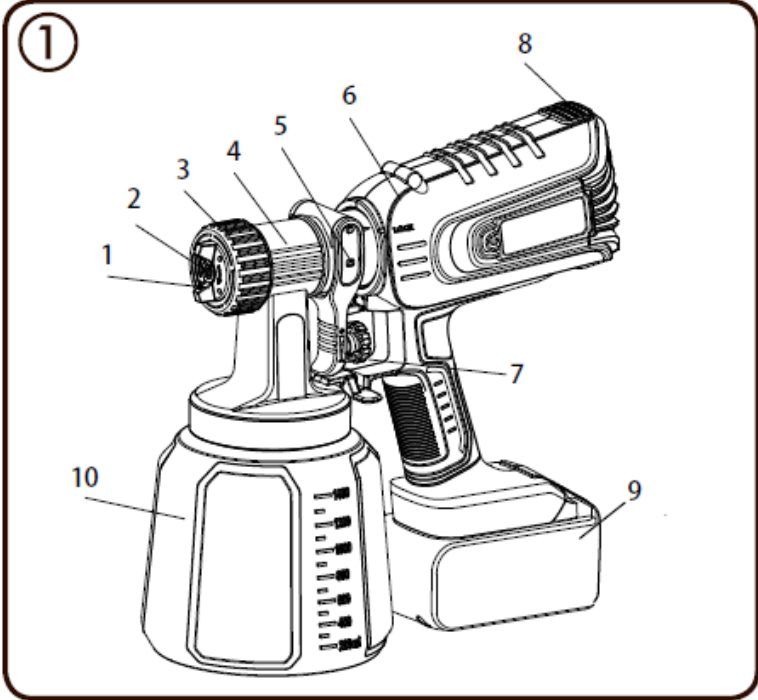
This symbol, together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING**, is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

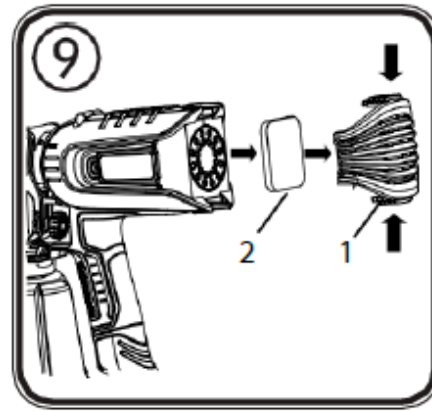
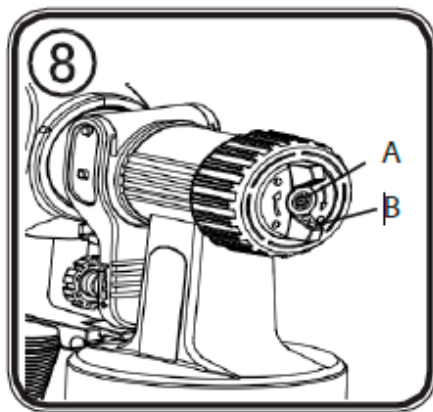
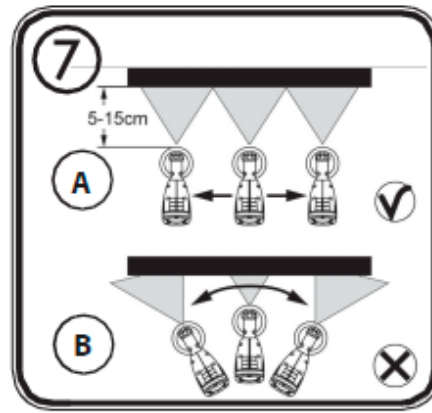
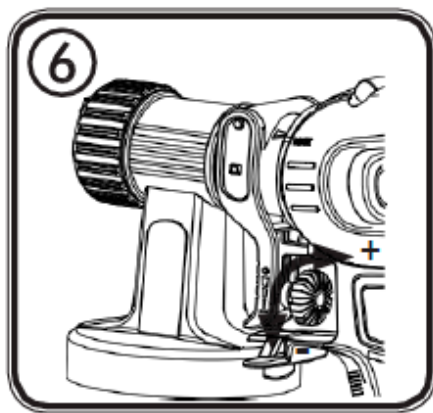
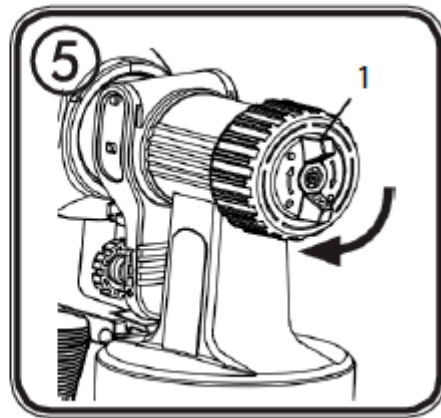
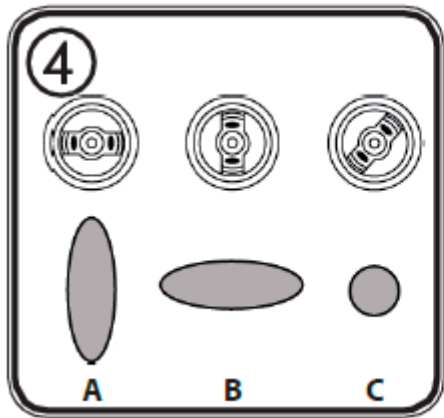
**DANGER** - indicates a very dangerous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

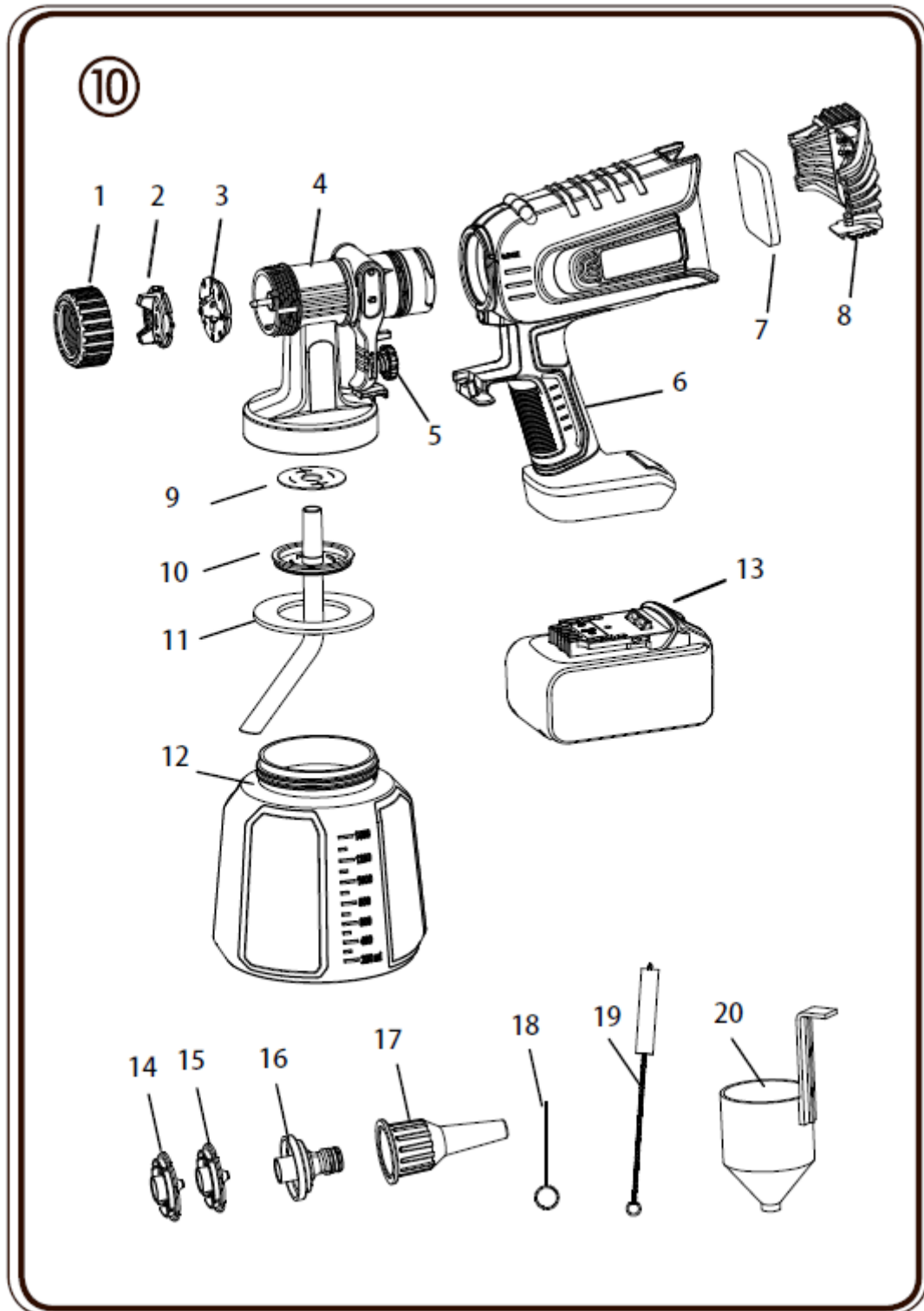
**WARNING** - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

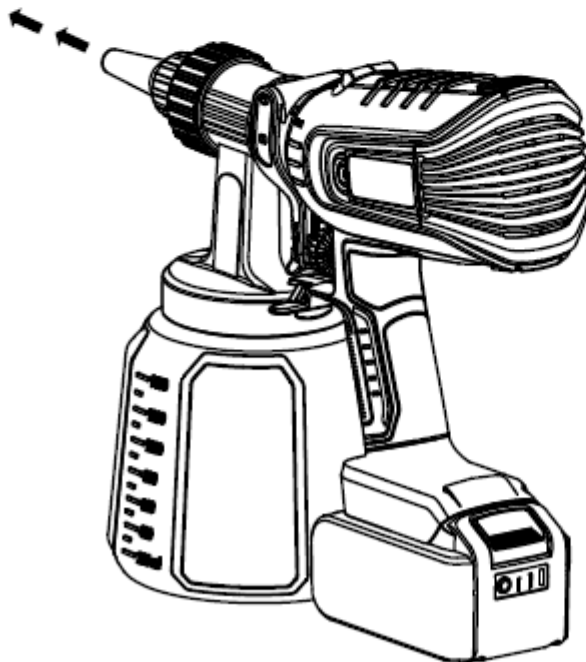
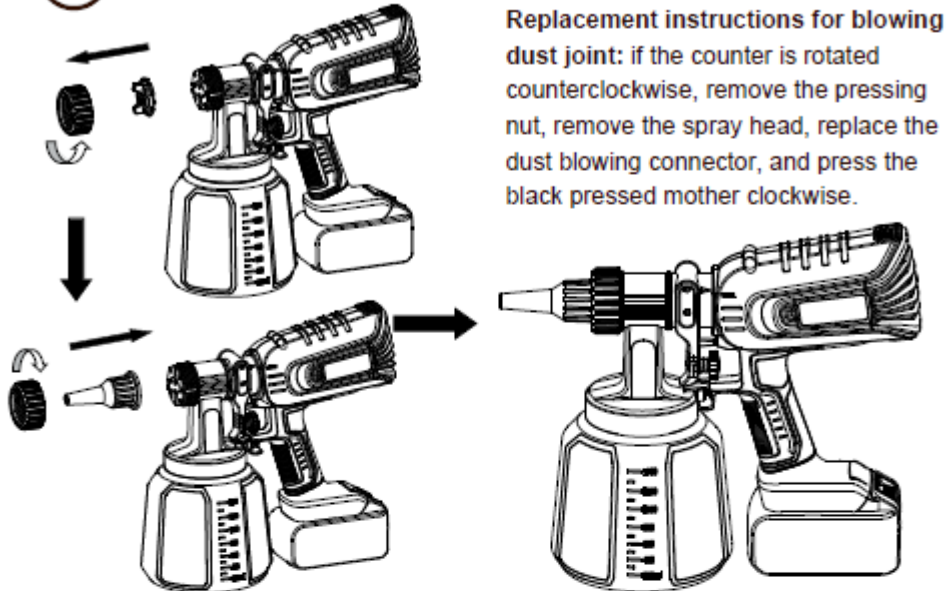
**CAUTION** - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in minor or moderate injury.

ILLUSTRATIONS

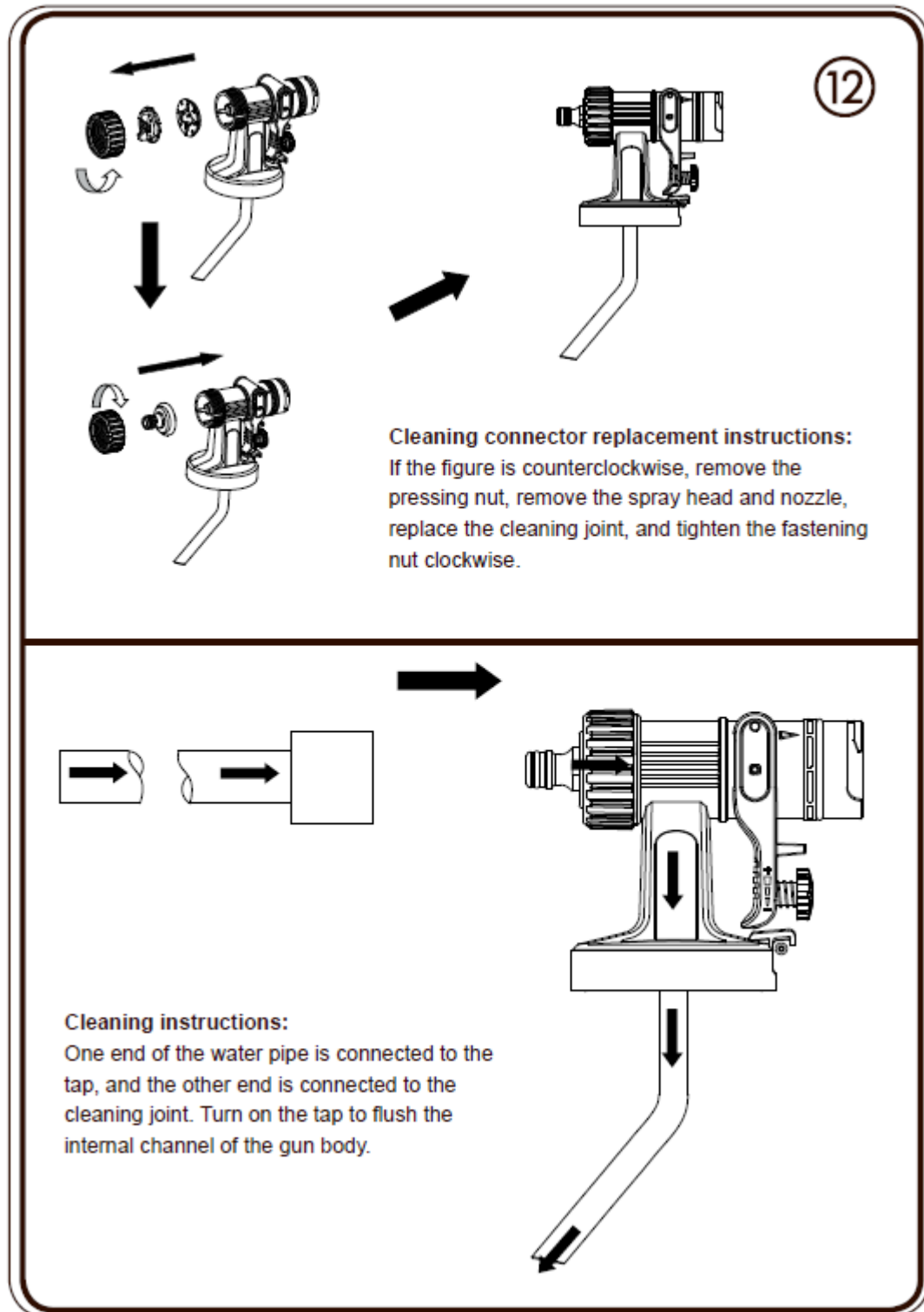










**11**

**Instructions for dust blowing / inflation:**  
It is used to clean and narrow gaps (such as door and window seams, computer chassis, etc.), and can also be used for inflation, such as yoga ball, air cushion bed, children's toys, etc.



## SAFETY LABELS

	<p>This symbol indicates a potential hazard to the user or equipment. Below this symbol, you will find important information on how to avoid personal injury and damage to the equipment.</p>
	<p>Danger of electric shock.</p>
	<p>Indicates tips for use and other particularly useful information</p>
	<p>Equipment and accessories marked with this symbol are suitable for use with low-viscosity materials such as paint and wall paint, specially made for this purpose. If the material is marked with this logo, it is particularly suitable for use with the relevant equipment.</p>

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

## SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Keep your work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas can lead to accidents.*
- b) Never use equipment in hazardous areas containing flammable liquids, gases or dust. *Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.*
- c) Keep children and other people away when using the power tool. *Distractions can cause you to lose control of the tool.*

## ELECTRICAL SAFETY

- a) The equipment plug must fit the socket. The plug may not be modified in any way. Do not use adapter plugs with tools that have protective grounding. *The correct plug and socket reduce the risk of electric shock.*
- b) Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, heating elements, stoves and refrigerators. *The risk of electric shock increases if your body is earthed.*

- c) Keep the equipment away from rain and moisture. *The risk of electric shock increases if water enters electrical equipment.*
- d) Do not misuse the power cord by carrying the tool by the cord, hanging it on the cord, or pulling on the cord to remove the plug. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, or moving tool parts. *Damaged or twisted cords increase the risk of electric shock.*
- e) When operating a power tool outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use. *Use of extension cords suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) If it is unavoidable to use the tool in a damp environment, a residual current device must be used. *Using a residual current device eliminates the risk of electric shock.*

## PERSONAL SAFETY

- a) Be alert. Stay focused on the task and use common sense when operating a power tool. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating the tool can result in serious injury.*
- b) Wear personal protective equipment and always wear safety glasses. *The use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a safety helmet or ear protection, depending on the type of power tool, reduces the risk of injury.*
- c) Prevent accidental starting. Make sure the power tool is switched off before connecting it to the power supply, lifting it or carrying it. *Accidents can occur if the equipment is carried while your finger is on the switch or if it is plugged into the power supply while it is switched on.*
- d) Remove any setting tools or wrenches before switching the power tool on. *A tool or wrench left in a rotating part of the tool may result in injury.*
- e) Avoid unnatural posture. Make sure you have a secure footing and good balance at all times. *This will ensure better control of the tool in unexpected situations.*
- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) Do not be fooled by a false sense of security and do not believe that you are above the safety rules for power tools, even if you have extensive practical experience and are familiar with the tool. *Careless use can lead to serious injury in a fraction of a second.*

## USE AND HANDLING OF THE POWER TOOL

- a) Do not overload the tool. Use the power tool that is designed for the work to be done. Using the correct tool for the job will give you better results and increased safety.
- b) Do not use power tools with a defective switch. *A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.*
- c) Remove the plug from the socket before carrying out tool settings, changing accessories or putting the tool away. This precautionary measure prevents unintentional starting of the tool.
- d) Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the tool or who have not read this manual to use it. *Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.*

- e) Take proper care of your tools. Check whether the moving parts function trouble-free and do not jam, whether parts are broken or damaged so that the tool function is impaired. Have damaged parts repaired before using the tool. *Many accidents have their origin in power tools that have been maintained badly.*
- f) Use the power tool, accessories, insert tools, etc. in accordance with these instructions and the activity to be performed. *Using power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*
- g) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. *Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.*

## SERVICE

- a) The equipment must only be repaired by a qualified specialist and only original spare parts must be used. *This ensures that the safety of the tool is maintained.*
- b) *If the cord is damaged, it must be replaced by a qualified specialist to maintain safety.*

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR SPRAY GUNS

- The device must not be used in workplaces subject to explosion protection regulations.
- There must be no sources of ignition, such as open flames, smoke from lit cigarettes, sparks, glowing wires, hot surfaces, etc. in the vicinity during spraying.
- Do not spray substances whose hazard potential is unknown.
- Before working on the spray gun, the plug must be removed from the socket.
- Do not use spray guns to spray flammable substances.
- Spray guns must not be cleaned with flammable solvents.
- Be aware of the hazards that may arise from the sprayed substance and observe the text and information on the containers or the specifications provided by the manufacturer.

### CAUTION!



**Wear respiratory protection: Vapours from paint and solvents are harmful to health. Always wear respiratory protection and only work in well-ventilated areas or with supplementary ventilation equipment. It is advisable to wear work clothes, safety goggles, ear protection and gloves.**

## CAUTION – RISK OF PERSONAL INJURY



Never point the spray jet at people or animals.



Cover electrical sockets and plugs. There is a risk of electric shock if spray enters the socket!



**WARNING!** Never use the device if the nozzle seal is damaged or missing. If the nozzle seal is missing or damaged, liquid may enter the device, increasing the risk of electric shock. Check the nozzle seal before each use.

- When working with the equipment indoors or outdoors, ensure that no solvent vapours are sucked into the spray gun.
- When working outdoors, pay attention to the wind direction. Wind can carry the material over long distances and cause damage. When working indoors, ensure adequate ventilation.
- Do not allow children to handle the device.
- Never open the device yourself to carry out repairs on the electrical system!



The devices may only be used with a functioning valve. **If paint rises into the ventilation hose, the device must be taken out of service!** Disassemble and clean the ventilation hose, valve and membrane, and replace the membrane if necessary.

- Do not lay the spray gun down.
- Only use original accessories and spare parts.

## DESCRIPTION/SCOPE OF DELIVERY

See Figure 1.

1. Nozzle	2. Air cap
3. Union nut	4. Front part of spray gun
5. Trigger	6. Rear part of the spray gun
7. Material flow adjustment	8. Air filter cover
9. Battery pack The battery is not included in the delivery. A Makita battery must be used.	10. Container

## SUITABLE MATERIALS

Water- and solvent-based paints, finishes, primers, 2-component paints, clear finishes, automotive finishes, staining sealers and wood sealer-preservatives.

All coating materials with the red Perfect Spray logo

## UNSUITABLE MATERIALS

Wall paint without the red Perfect Spray logo.

Alkaline and acidic paints. Flammable materials.

## PREPARATION OF MATERIALS

The enclosed spray attachment can be used to spray paints, varnishes and glazes that are undiluted or slightly diluted.. Detailed information can be found in the manufacturer's technical data sheet.

1. Stir the material and pour the required amount into the paint container.

Recommended dilution	
Glazes	Undiluted
Wood preservatives, mordants, oils, disinfectants, plant protection products.	Undiluted
Paints containing solvents and water-soluble paints, primers, machine varnishes, thick film glazes.	Dilute with 5-10%
Wall paint with the red Perfect Spray logo.	Dilute according to the manufacturer's instructions.

2. If the convey capacity is too low, add 5-10% thinner step by step until the convey capacity is satisfactory.

## START-UP

- Before connecting to the mains supply, ensure that the supply voltage is identical to the value stated on the rating plate.
- Unscrew the container from the spray gun.
- Aligning the suction tube. (Fig. 2)  
If the suction tube is positioned correctly, the contents of the container can be sprayed out almost completely.  
When working on horizontal objects: Turn the suction tube forwards. (Fig. 2 A)  
Spraying when working on objects above head height: Turn the suction tube backwards. (Fig. 2 B)
- Place the container on a piece of paper, pour in the prepared material and screw the container onto the spray gun.
- Connect the front part to the rear part of the gun (Fig. 3).
- Only place the device on a flat, clean surface. Otherwise, it may tip over!
- Pull the trigger guard. The trigger has two stages. In the first stage, the turbine is started. If the trigger is pressed further, the material is transported.
- Adjust the spray setting on the spray gun.

## ADJUSTING THE SPRAY SETTING

Three different spray jet settings can be selected on the spray gun, depending on the application and the object to be sprayed.



**WARNING! Risk of injury! Never pull the trigger guard while adjusting the air cap.**

Turn the air cap (1) to the desired spray setting (arrow).

Fig. 4 A = vertical flat spray → for horizontal surfaces

Fig. 4 B = horizontal flat jet → for vertical surfaces

Fig. 4 C = circular jet → for corners, edges and hard-to-reach surfaces

## ADJUSTING THE MATERIAL FLOW (FIG. 6)

Adjust the material volume by turning the regulator on the trigger guard of the spray gun.

- turn left → Lower material quantity
- + turn to the right → Higher material quantity

## SPRAYING TECHNIQUE

- The spraying result depends to a large extent on the smoothness and cleanliness of the surface to be sprayed. The surface must therefore be carefully prepared and kept free of dust.
- Cover all surfaces that are not to be sprayed.
- Cover screw threads or similar parts of the target object.
- It is advisable to test the spray gun on cardboard or a similar surface to find the right setting. Important: Start spraying outside the target area and avoid interruptions within the target area.
- Correct (Fig. 7a) Make sure to hold the spray gun at a steady distance of approx. 5-15 cm from the target object.
- Incorrect (Fig. 7b) Heavy spray mist, uneven surface quality.
- Move the spray gun evenly across or up and down, depending on the spray pattern setting.
- A smooth movement of the spray gun results in an even surface quality.
- When material accumulates on the nozzle (A) and air cap (B) (Fig. 8), clean both parts with solvent or water.

## INTERRUPTION OF WORK (UP TO 4 HOURS)

- Switch off the machine.
- When working with 2-component paints, the equipment must be cleaned immediately.

## TAKING OUT OF OPERATION AND CLEANING

Proper cleaning is a prerequisite for trouble-free operation of the equipment. No warranty claims are accepted in case of improper or lack of cleaning.

- 1) Unplug the power cord from the socket. Vent the container during longer breaks and after the work has been terminated. This can be done by briefly turning open and then closing the container or by pulling the trigger guard and allowing the paint to run back into the original paint container.
- 2) Disassemble the spray gun. Press the hook (Fig. 3 b "click") lightly downwards. Turn the front and rear parts of the gun towards each other and separate them.
- 3) Unscrew the container. Empty any remaining material back into the material container.
- 4) Pour solvent or water into the container. Screw the container back on.  
**Do not use flammable materials for cleaning.**
- 5) Reassemble the spray gun (Fig. 3).
- 6) Insert the power plug, turn on the machine and spray the solvent or water into a container or onto a cloth.
- 7) Repeat the above procedure until the solvent or water coming out of the nozzle is clear.
- 8) Switch off the machine and unplug it.
- 9) Unscrew the container and empty it. Pull out the suction tube with the container seal.

**CAUTION** Never clean the seals, diaphragm and nozzle or air holes on the spray gun with

metal objects. The ventilation hose and diaphragm are only resistant to solvents to a limited extent. Do not immerse in solvent, only wipe clean.

- 10) Clean the outside of the spray gun and container with a cloth dipped in solvent or water.
- 11) Unscrew the union nut (Fig. 10, 1) and remove the air cap (2) and nozzle (3). Clean the air cap and nozzle with a brush and solvent or water.

## MAINTENANCE



**WARNING!** Never use the equipment without the air filter: dirt may be sucked in, damaging the machine. Always unplug the machine before replacing spare parts.

- Replace the air filter if it is dirty (Fig. 9).
- To facilitate assembly of the gun, apply a generous amount of grease (supplied) to the O-ring on the front of the gun. (Fig. 10, part 4).

## COMPONENTS

Refer to Fig. 10.

1	Union nut
2	Air cap
3	2.0 nozzle
4	O-ring
5	Material volume control with spring, complete
6	Rear part of the spray gun
7	Air filter
8	Air filter cover
9	Valve
10	Suction tube
11	Container seal
12	Container with cover
13	Battery pack The battery is not included in the delivery. A Makita battery must be used.
14	3.0 nozzle
15	1.0 nozzle
16	Cleaning nozzle
17	Connection for dust extraction
18	Nozzle cleaning needle
19	Cleaning brush
29	Viscosity gauge

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No material is coming out material coming out of the nozzle	Clogged nozzle	Clean
	Feeding tube clogged	Clean
	The material quantity setting has been turned too far to the left (-)	Adjust to the right (+)
	The feed tube is loose	Tighten
	No pressure is building up in the container	Tighten the container
Material is dripping from the nozzle	The nozzles are loose	Tighten
	The nozzle is worn	Replace
	The nozzle seal is missing or worn	Insert intact nozzle seal
	Material accumulation at air cap, nozzle or needle	Clean
Too coarse atomisation	Material viscosity too high	Dilute
	Material quantity too high – The material quantity setting has been turned too far to the right (+)	Adjust to the left (-)
	Nozzle is contaminated	Clean
	Air filter is heavily soiled	Replace
	Too low pressure built-up in the container	Tighten the container
Spray jet pulsates	The container is running out of material	Refill
	Air filter is heavily soiled	Replace
	The nozzle seal is missing or worn	Insert an intact nozzle seal
The material causes "paint tears"	Too much material has been applied	Turn the adjustment screw the amount of material to the left (-)
Too much material (overspray)	Too much material applied	Turn the screw to adjust the material quantity to the left (-)
Paint in the ventilation hose	Diaphragm soiled	Clean
	Diaphragm is defective	Replace

## TECHNICAL DATA

Max. viscosity	100 DIN-s
Power source	20V
Power consumption	200W
Weight	0,9 kg




## DISPOSAL

The appliance and all accessories and packaging must be recycled in an environmentally friendly manner.



The appliance must not be disposed of with household waste. Support environmental protection by taking the appliance to a local collection point or obtaining information from a specialist dealer. Paint and solvent leftovers may not be emptied into drains, into the sewage system or disposed of as household waste. They must be disposed of separately as special waste. Pay particular attention to the instructions on the product packaging.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
<b>Manufacturer:</b> P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>		
Hereby declare that the following machine:  <i>Paint spray gun, 220-240V PL item no. 9071717</i>  <i>Paint spray gun, 20V - battery PL item no. 9071718</i>		
<b>Type / model:</b> <i>PL9074717 / DP-104 PL9074718 / DP-104 B</i>		
<b>Complies with the following directives:</b> <i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>		
<b>Applied standards and norms:</b> <i>EN 62841-1:2015/A11:2022 EN 55014-1:2017/A11:2020 EN IEC 55014-2:2021</i>		
<b>Date and signature:</b> <i>Vejen d. 16-02-2026 P. Lindberg A/S</i>		
 Morten Trolle Direktør		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.